



innova
comfort



SCRUBBING MACHINES

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI



ORIGINAL INSTRUCTION DOC. 10084230 - Ver. AB - 05-2020

SPIS TREŚCI

SPIS TREŚCI	3
OGÓLNE NORMY BEZPIECZEŃSTWA	5
SYMBOLE STOSOWANE W INSTRUKCJI	5
GŁÓWNE ELEMENTY MASZyny	6
OPIS OGÓLNY	8
CEL I ZAWARTOŚĆ INSTRUKCJI	8
ODBIORCY	8
PRZECHOWYWANIE INSTRUKCJI UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI	8
ODBIÓR MASZyny	8
WSTĘP	8
DANE IDENTYFIKACYJNE	8
OPIS TECHNICZNY	8
PRZEWIDZIANE UŻYTKOWANIE MASZyny	8
BEZPIECZEŃSTWO	8
ZASADY	8
DEFINICJA POZIOMÓW OSTRZEGANIA	9
SYMBOLE UMIESZCZONE NA MASZynie	10
TABLICZKA ZNAMIONOWA	10
SYMBOLE WYBITE NA MASZynie	10
ETYKIETY UMIESZCZONE NA MASZynie	10
SYMBOLE NA PANELU STEROWANIA (wersja automatyczna)	11
SYMBOLE NA PANELU STEROWANIA (wersja ręczna)	12
SYMBOLE NA TABLICY STEROWNICZEJ (wersja automatyczna)	12
DANE TECHNICZNE	13
PRZYGOTOWANIE MASZyny	14
PRZENOSZENIE OPAKOWANEJ MASZyny	14
USUWANIE OPAKOWANIA MASZyny	14
TRANSPORTOWANIE MASZyny	15
ZABEZPIECZANIE MASZyny	15
STOSOWANY TYP AKUMULATORA	15
KONSERWACJA I UTYLIZACJA AKUMULATORÓW	15
WKŁADANIE AKUMULATORÓW DO MASZyny	16
PODŁĄCZANIE AKUMULATORÓW DO INSTALACJI ELEKTRYCZNEJ W MASZynie	16
ŁADOWANIE AKUMULATORÓW	16
NAPEŁNIANIE WODĄ ZBIORNIKA ROZTWORU	17
ROZTWÓR ŚRODKA CZYSZCZĄCEGO	18
MONTAŻ KORPUSU WYCIERACZKI	19
MONTAŻ SZCZOTEK PODSTAWY	19
WKŁADANIE FILTRA UKŁADU WODNEGO	19
PRZYGOTOWANIE DO PRACY	20
ROZPOCZĘCIE PRACY	21
PRZEPEŁNIENIE URZĄDZENIA	22
PROGRAMY ROBOCZE	23
PRZEJAZD	23
SUSZENIE	23
MYCIE Z SUSZENIEM	24

MYCIE BEZ SUSZENIA	24
FUNKCJE DODATKOWE.....	25
LICZNIK.....	25
SYGNALIZATOR POZIOMU NAŁADOWANIA AKUMULATORÓW	25
ECO-MODE (wersje automatyczne).....	26
WŁĄCZANIE - WYŁĄCZANIE ECO-MODE (wersje automatyczne)	26
REGULACJA STĘŻENIA ROZTWORU.....	26
PEDAŁY STEROWANIA JAZDĄ	27
HAMULEC GŁÓWNY	27
HAMULEC POSTOJOWY	27
SYGNALIZATOR DŹWIĘKOWY.....	27
REGULACJA PRĘDKOŚCI JAZDY (wersje automatyczne).....	27
DODATKOWY NACISK WYWIERANY NA SZCZOTKI.....	28
EKRAN ALARMU (wersje automatyczne)	28
PRZYCISK AWARYJNY (wersje automatyczne)	28
ŚWIATŁA ROBOCZE - OŚWIETLENIE POMOCNICZE (wersje automatyczne)	28
KONIEC PRACY.....	29
CZYNNOŚCI KONSERWACYJNE	30
OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO	31
CZYSZCZENIE KORPUSU WYCIERACZKI.....	31
CZYSZCZENIE FILTRA-PŁYWAKA ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO.....	31
CZYSZCZENIE SZCZOTEK KORPUSU PODSTAWY.....	32
CZYSZCZENIE ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO	32
OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA ROZTWORU	33
CZYSZCZENIE PRZEWODU SSĄCEGO.....	33
CZYSZCZENIE FILTRA UKŁADU WODNEGO.....	33
CZYNNOŚCI KONSERWACJI NADZWYCZAJNEJ	34
WYMIANA GUM KORPUSU WYCIERACZKI	34
WYMIANA SZCZOTEK KORPUSU PODSTAWY	34
CZYNNOŚCI REGULACJI.....	36
REGULACJA GUM KORPUSU WYCIERACZKI	36
WYBÓR I UŻYTKOWANIE SZCZOTEK.....	37
UTYLIZACJA	37
NAPRAWA USTEREK.....	38
DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE	40

Informacje zawarte w niniejszej instrukcji nie mają charakteru wiążącego. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania w dowolnym momencie ewentualnych zmian elementów, detali, dostarczanych akcesoriów, które uzna za konieczne w celu udoskonalenia produktu lub spełnienia wymogów technicznych lub handlowych. Powielanie, również częściowe, tekstów i rysunków zawartych w niniejszej instrukcji, zgodnie z prawem jest zabronione.

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych i/lub zmian dołączonego wyposażenia. Rysunki mają charakter poglądowy i nie są wiążące w zakresie wyglądu i wyposażenia urządzenia.

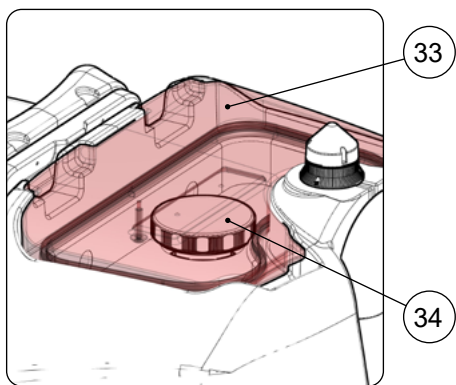
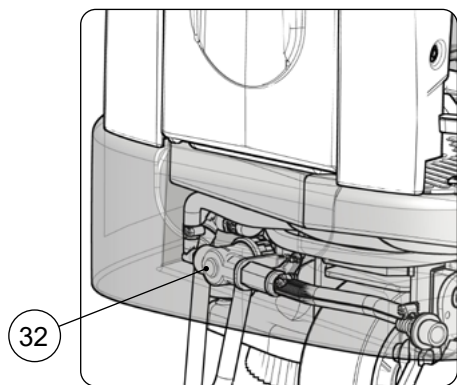
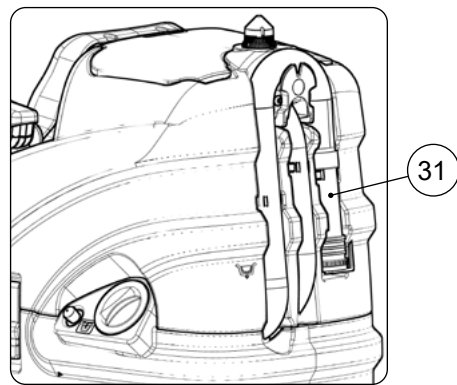
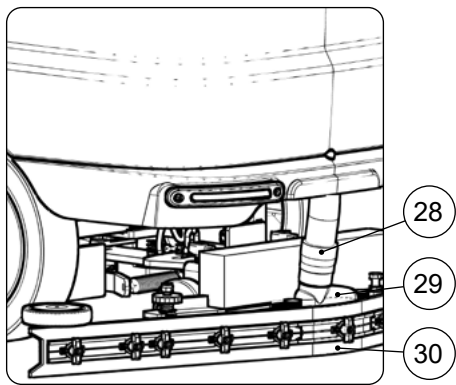
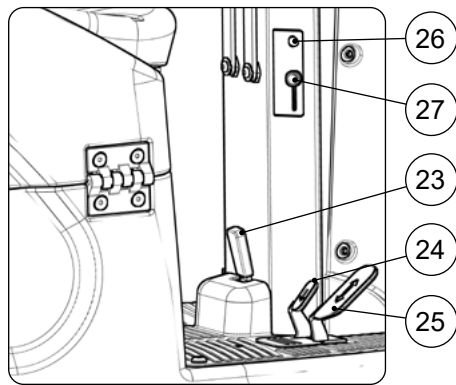
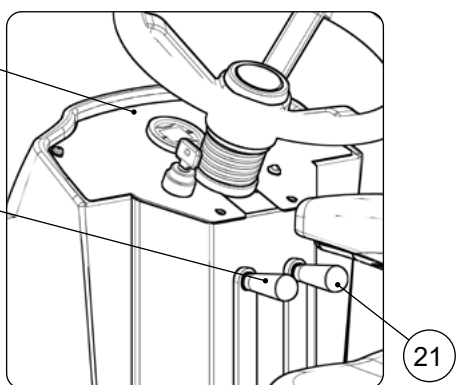
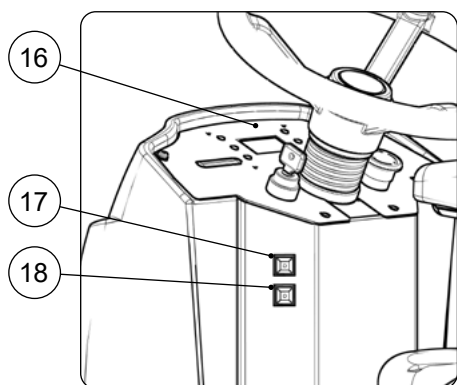
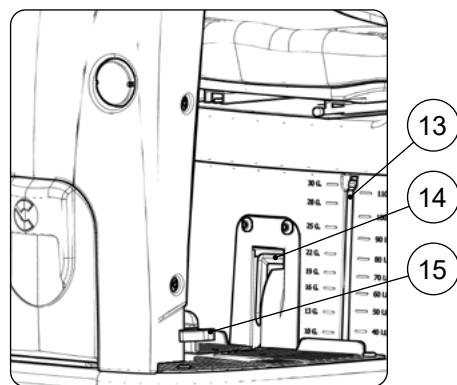
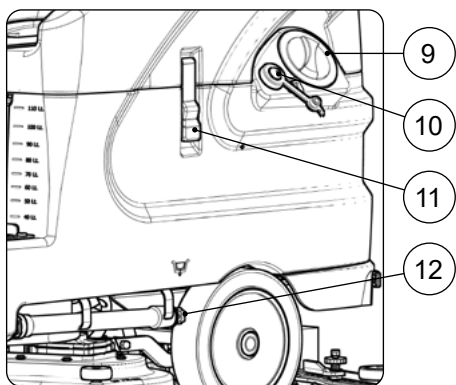
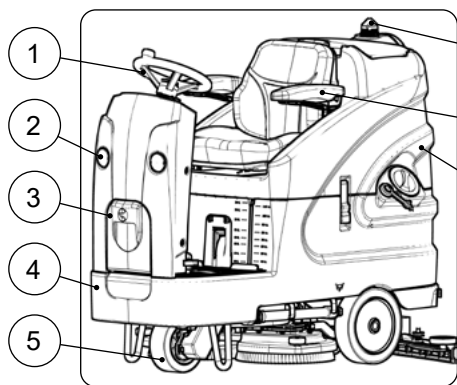
OGÓLNE NORMY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem maszyny należy uważnie przeczytać i zastosować się do instrukcji zamieszczonych w niniejszym dokumencie, a także do instrukcji zawartych w dokumencie dostarczonym z maszyną „OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA” (kod dokumentu 10083659).

SYMBOLE STOSOWANE W INSTRUKCJI

	Symbol otwartej książki z literą i: Oznacza konieczność przeczytania instrukcji użytkownika.
	Symbol otwartej książki: Oznacza konieczność przeczytania instrukcji użytkownika przed użytkowaniem maszyny.
	Symbol miejsca zadaszzonego: Procedury poprzedzone tym symbolem należy koniecznie wykonywać w miejscu zadaszonym i suchym.
	Symbol informacyjny: Wskazuje operatorowi dodatkową informację w celu lepszego użytkowania maszyny.
	Symbol ostrzeżenia: Uważnie przeczytać akapity oznaczone tym symbolem oraz dokładnie przestrzegać zawartych tam wskazówek. Zapewni to bezpieczeństwo operatora oraz urządzenia.
	Symbol zagrożenia substancjami korozyjnymi: Wskazuje operatorowi konieczność zakładania rękawic ochronnych, aby uniknąć poważnych obrażeń rąk spowodowanych przez substancje korozyjne.
	Symbol zagrożenia wyciekami kwasu z akumulatorów: Wskazuje operatorowi zagrożenie wyciekami kwasu lub oparami kwasu z akumulatorów podczas ich ładowania.
	Symbol zagrożenia poruszającymi się wózkami: Oznacza przewożenie opakowanego produktu za pomocą odpowiednich wózków transportowych, zgodnych z obowiązującymi przepisami prawa.
	Symbol obowiązku wentylacji pomieszczenia: Wskazuje operatorowi konieczność wentylacji pomieszczenia podczas ładowania akumulatorów.
	Symbol obowiązku stosowania rękawic ochronnych: Wskazuje operatorowi konieczność zakładania rękawic ochronnych, aby uniknąć poważnych obrażeń rąk spowodowanych przez przedmioty o ostrych krawędziach.
	Symbol obowiązku stosowania narzędzi: Informuje operatora o konieczności używania narzędzi, które nie znajdują się w opakowaniu maszyny.
	Symbol zakazu wchodzenia: Wskazuje operatorowi zakaz wchodzenia na elementy maszyny, aby uniknąć poważnych obrażeń.
	Symbol recyklingu: Informuje operatora, że musi wykonywać operacje zgodnie z przepisami z zakresu ochrony środowiska, obowiązującymi w miejscu eksploatacji maszyny.
	Symbol utylizacji: Przed utylizacją maszyny uważnie przeczytać akapity poprzedzone tym symbolem.

GŁÓWNE ELEMENTY MASZyny



Główne elementy maszyny to:

1. Kierownica.
2. Przedni reflektor (wersje automatyczne).
3. Obudowa komory zbiornika detergentu (wersje z automatycznym systemem dozującym).
4. Zbiornik roztworu.
5. Koło napędowe.
6. Lampa sygnalizacyjna pulsacyjna.
7. Fotel operatora.
8. Zbiornik rekuperacyjny.
9. Korek wlewowy zbiornika roztworu.
10. Korek przewodu szybkiego napełniania zbiornika roztworu.
11. Ogranicznik obrotu zbiornika rekuperacyjnego.
12. Przewód spustowy zbiornika roztworu.
13. Wskaźnik poziomu zbiornika roztworu.
14. Pedał dodatkowego nacisku.
15. Pedał hamulca głównego.
16. Panel sterowania (wersje automatyczne).
17. Przełącznik przednich reflektorów (wersje automatyczne).
18. Przełącznik oświetlenia pomocniczego (wersje automatyczne).
19. Panel sterowania (wersje ręczne).
20. Dźwignia sterująca wycieraczką (wersje ręczne).
21. Dźwignia sterująca podstawą (wersje ręczne).
22. Pokrętko włączania i wyłączania przepływu wody w układzie wodnym maszyny (wersje automatyczne).
23. Dźwignia włączania i wyłączania hamulca postojowego.
24. Pedał biegu wstecznego.
25. Pedał przyspieszania.
26. Przycisk sygnału dźwiękowego. (wersje ręczne).
27. Pokrętko regulacji przepływu roztworu detergentu w układzie wodnym maszyny (wersje ręczne).
28. Rura ssąca korpusu wycieraczki.
29. Końcówka zasysania korpusu wycieraczki.
30. Korpus wycieraczki.
31. Przewód spustowy zbiornika rekuperacyjnego.
32. Filtr układu wodnego.
33. Pokrywa zbiornika rekuperacyjnego.
34. Filtr powietrza na wejściu silnika ssącego.

OPIS OGÓLNY

CEL I ZAWARTOŚĆ INSTRUKCJI

Niniejsza instrukcja ma na celu dostarczenie klientowi wszystkich informacji niezbędnych do eksploatacji urządzenia w sposób właściwy, samodzielny i możliwie najbezpieczniejszy. Zawiera informacje dotyczące kwestii technicznych, bezpieczeństwa, funkcjonowania, zatrzymywania urządzenia, konserwacji, części zamiennych oraz złomowania. Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności w urządzeniu, operatorzy i wykwalifikowani technicy powinni uważnie przeczytać wskazówki zawarte w tej instrukcji. W razie wątpliwości co do prawidłowej interpretacji skontaktować się z najbliższym centrum serwisowym, które udzieli niezbędnych wyjaśnień.

ODBIORCY

Niniejsza instrukcja jest skierowana zarówno do operatorów jak i do techników odpowiedzialnych za konserwację urządzenia. Operatorzy nie mogą wykonywać czynności zarezerwowanych dla wykwalifikowanych techników. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem tego zakazu.

PRZECHOWYWANIE INSTRUKCJI UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI

Instrukcję użytkowania i konserwacji należy przechowywać w pobliżu urządzenia, w przeznaczonej do tego teczce, w miejscu zabezpieczonym przed działaniem płynów i innych czynników mogących negatywnie wpływać na jej czytelność.

ODBIÓR MASZYN

w momencie odbioru maszyny należy od razu skontrolować czy dostarczono wszystkie elementy opisane w załączonych dokumentach oraz czy maszyna nie została uszkodzona podczas transportu. W przypadku, gdyby tak się stało, należy ustalić ze spedytorem zakres powstałej szkody i jednocześnie powiadomić nasze biuro obsługi klienta. Jest to warunek otrzymania brakującego materiału i uzyskania odszkodowania za poniesione straty.

WSTĘP

Wszystkie maszyny do czyszczenia podłóg mogą dobrze działać i wydajnie pracować tylko pod warunkiem, jeśli są prawidłowo eksploatowane i utrzymywane w pełnej sprawności, dzięki konserwacji opisanej w załączonej dokumentacji. Dlatego prosimy o uważne przestudiowanie niniejszej instrukcji i ponowne jej czytanie w razie wystąpienia jakichkolwiek trudności podczas użytkowania urządzenia. Przypominamy również, że serwis obsługi klienta, stworzony we współpracy z naszymi przedstawicielami, jest zawsze do Państwa dyspozycji w zakresie ewentualnych porad i bezpośrednich interwencji.

DANE IDENTYFIKACYJNE

W przypadku wzywania obsługi technicznej lub zamawiania części zamiennych, należy zawsze podać model, wersję i numer seryjny umieszczony na tabliczce znamionowej.

OPIS TECHNICZNY

Innova Comfort to maszyna do mycia podłóg, która, wykorzystując mechaniczne działanie dwóch szczotek tarczowych i chemiczne działanie roztworu wody i detergentu, jest w stanie wyczyścić wiele rodzajów powierzchni z różnego rodzaju zabrudzeń, zbierając w czasie swego ruchu usunięty brud i roztwór detergentu niewchłonięty przez podłogę.

Maszyna może być używana tylko zgodnie z jej przeznaczeniem.

PRZEWIDZIANE UŻYTKOWANIE MASZYN

Ta maszyna jest zaprojektowana i przeznaczona do czyszczenia (mycie i suszenie) przez wykwalifikowanych operatorów, podłóg gładkich i zwartych, w środowisku handlowym, mieszkalnym i przemysłowym, w warunkach sprawdzonego bezpieczeństwa. Maszyna do czyszczenia podłóg nie nadaje się do mycia dywanów ani wykładzin. Maszyna jest przeznaczona do użytkowania tylko w pomieszczeniach zamkniętych lub zadaszonych.



UWAGA: maszyna nie jest przystosowana do pracy w deszczu lub w strumieniach wody.



ZABRANIA SIĘ: użytkowania maszyny w środowisku zagrożonym wybuchem w celu zbierania niebezpiecznych lub łatwopalnych pyłów. Ponadto maszyna nie może być używana do transportowania przedmiotów lub osób.

BEZPIECZEŃSTWO

Podstawowym czynnikiem pozwalającym na uniknięcie wypadków jest współpraca operatora. Żaden program zapobiegania wypadkom nie może być skuteczny bez pełnej współpracy osoby bezpośrednio odpowiedzialnej za działanie urządzenia. Większość wypadków, które mają miejsce w zakładzie, podczas pracy lub przejazdów, jest spowodowana nieprzestrzeganiem podstawowych zasad ostrożności. Uważny i ostrożny operator to najlepsza gwarancja chroniąca przed nieszczęśliwymi wypadkami. Jest to niezbędny element uzupełniający jakiegokolwiek program zapobiegania wypadkom.

ZASADY

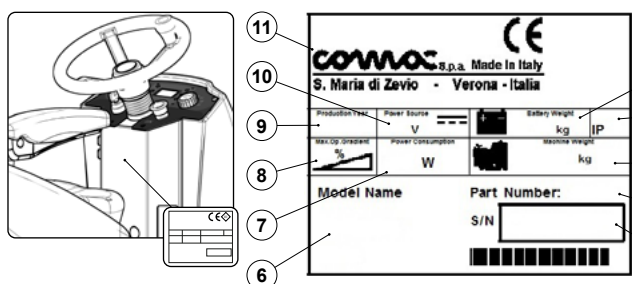
Wszelkie odniesienia do określeń: do przodu i do tyłu, przedni i tylny, prawy i lewy, podane w niniejszej instrukcji, dotyczą operatora w pozycji jazdy z rękoma na kierownicy.

DEFINICJA POZIOMÓW OSTRZEGANIA

-  **ZAGROŻENIE:** wskazuje sytuację stanowiącą bezpośrednie zagrożenie, jeśli nie zostanie ono usunięte, doprowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń.
-  **OSTRZEŻENIE:** wskazuje na sytuację stanowiącą potencjalne zagrożenie, jeśli nie zostanie ono usunięte, może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.
-  **UWAGA:** wskazuje na sytuację stanowiącą potencjalne zagrożenie, które jeśli nie zostanie usunięte, może skutkować niewielkimi lub umiarkowanymi obrażeniami.
-  **NOTA:** zwraca szczególną uwagę czytelnika na wskazane zagadnienie.

SYMBOLE UMIESZCZONE NA MASZYNIE

TABLICZKA ZNAMIONOWA



Tabliczka znamionowa umieszczona jest w tylnej części wału kierownicy. Znajdują się na niej główne informacje dotyczące maszyny, a w szczególności - jej numer seryjny. Numer seryjny jest niezwykle ważną informacją. Należy podawać go wraz z każdą prośbą dotyczącą pomocy technicznej lub przy zakupie części zamiennych. Na tabliczce znamionowej można odczytać następujące informacje:

6. Nazwa identyfikacyjna maszyny.
7. Moc znamionowa pobierana przez maszynę wyrażona w W.
8. Maksymalne nachylenie pokonywane podczas pracy wyrażone w %.
9. Rok produkcji maszyny.
10. Napięcie znamionowe maszyny wyrażone w V.
11. Nazwa handlowa i adres producenta maszyny.

1. Masa akumulatorów zasilających maszynę wyrażona w kg.
2. Stopień ochrony IP maszyny.
3. Masa brutto maszyny w kg.
4. Kod identyfikacyjny maszyny.
5. Numer seryjny maszyny.



Symbol prądu stałego:

Umieszczony na tabliczce znamionowej maszyny. Wskazuje, że maszyna jest zasilana prądem stałym.



Symbol akumulatora:

Umieszczony na tabliczce znamionowej maszyny. Wskazuje masę wyrażoną w kg akumulatorów używanych do zasilania maszyny. Wartość odnosi się do akumulatorów sugerowanych przez producenta, patrz paragraf "STOSOWANY TYP AKUMULATORA" na stronie 15.



Symbol maksymalnego nachylenia:

Umieszczony na tabliczce znamionowej maszyny, wskazuje maksymalne nachylenie, które można w pełni bezpiecznie pokonać podczas pracy maszyny.

SYMBOLE WYBITE NA MASZYNIE



Symbol przewodu spustowego zbiornika rozwaru:

Umieszczona w tylnej części maszyny, wskazuje przewód spustowy zbiornika rozwaru.



Symbol przewodu spustowego zbiornika rekuperacyjnego:

Umieszczona w tylnej części maszyny, wskazuje przewód spustowy zbiornika rekuperacyjnego.



Symbol położenia korpusu korka - filtra:

Umieszczony w tylnej części maszyny, wskazuje położenie korka - filtra w zbiorniku rozwaru.



Symbol maksymalnej temperatury napełniania zbiornika rozwaru:

Umieszczony w bocznej części maszyny, wskazuje maksymalną temperaturę, którą powinna mieć woda, by w pełni bezpiecznie napełnić zbiornik rozwaru.

ETYKIETY UMIESZCZONE NA MASZYNIE



Etykieta włączania lub wyłączania przepływu detergentu:

Umieszczona w pobliżu miejsca sterowania, wskazuje pozycję pokrętła do włączania lub wyłączania przepływu wody w układzie wodnym maszyny.



Etykieta regulacji przepływu rozwaru detergentu (wersje ręczne):

Umieszczona w pobliżu miejsca sterowania, wskazuje pozycję pokrętła do regulowania przepływu rozwaru detergentu w układzie wodnym maszyny.



Naklejka z ostrzeżeniem przypominającym o przeczytaniu instrukcji użytkowania i konserwacji:

Umieszczona w pobliżu wału kierownicy, przypomina o konieczności przeczytania instrukcji użytkowania i konserwacji przed użytkowaniem maszyny.



Etykieta przypominająca o konieczności przeczytania instrukcji użytkowania i konserwacji:

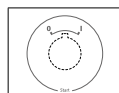
Umieszczona w tylnej części wału kierownicy, aby przypomnieć operatorowi o konieczności przeczytania instrukcji użytkowania i konserwacji (niniejszy dokument) przed użyciem maszyny po raz pierwszy.

	Etykieta zakazu zasysania substancji łatwopalnych: Umieszczona w tylnej części wału kierownicy, aby powiadomić użytkownika o bezwzględnym zakazie zasysania substancji łatwopalnych.
	Etykieta ostrzegająca o wydostawaniu się gazu podczas ładowania akumulatorów: Umieszczona w tylnej części wału kierownicy, aby powiadomić użytkownika, że podczas cyklu ładowania akumulatorów mogą powstawać szkodliwe i łatwopalne gazy.
	Naklejka ostrzegająca o codziennej konserwacji filtra zbiornika roztworu: Umieszczona w przedniej części po lewej stronie maszyny, aby ostrzec operatora o konieczności czyszczenia filtra zbiornika roztworu po każdym użyciu.
	Etykieta dotycząca codziennej obsługi i ładowania akumulatorów (wersje bez wbudowanej ładowarki): Umieszczona w tylnej części wału kierownicy, aby powiadomić użytkownika o sposobie ładowania akumulatorów. W dolnej części zawiera informacje dotyczące codziennej obsługi maszyny.
	Etykieta dotycząca ładowania akumulatorów (wersje z wbudowaną ładowarką): Umieszczona w tylnej części wału kierownicy, zawiera informacje dotyczące ładowania akumulatorów za pomocą wbudowanej ładowarki.
	Symbol nacisku na szczotki. Umieszczony w pobliżu fotela operatora, wskazuje pozycję pedału zwiększania nacisku na szczotki.
	Naklejka ostrzegająca przed niebezpieczeństwem zmiążdżenia dłoni: Wskazuje zagrożenie obrażeń dłoni na skutek zmiążdżenia między dwoma powierzchniami.
	Etykieta hamulca postojowego: Używany na maszynie do oznaczenia dźwigni sterującej hamulcem postojowym.
	Naklejka z ostrzeżeniem przypominającym o przeczytaniu instrukcji użytkowania i konserwacji: Jest używana w korpusie podstawy, wskazuje na zakaz zbliżania się do głowicy szczotki, gdy szczotka jest w ruchu.
	Etykieta pedału przedstawia kierunek posuwu lub biegu wstecznego maszyny. Używana w celu wskazania kierunku ruchu maszyny.
	Etykieta pH (wersje z automatycznym systemem dozowania detergentu): Umieszczona nad zbiornikiem detergentu do oznaczenia zakresu pH stosowanego środka chemicznego.
	Etykieta z instrukcją stosowania detergentów standardowych lub koncentratów (wersje z automatycznym systemem dozowania detergentu): Umieszczona w pobliżu zbiornika detergentu, zawiera instrukcje użytkowania automatycznego systemu dozowania chemicznego roztworu środka czyszczącego.
	Etykieta z ostrzeżeniami dotyczącymi użytkowania układu wodnego z automatycznym systemem dozowania detergentu (wersje z automatycznym systemem dozowania detergentu): Umieszczona na maszynie, aby poinformować użytkownika jakich środków chemicznych należy używać.
	Symbol sterowania światłami: Umieszczony w pobliżu stanowiska operatora, aby wskazać przyciski włączania - wyłączania światła roboczych i oświetlenia pomocniczego.

SYMBOLE NA PANELU STEROWANIA (wersja automatyczna)

	Symbol wyłącznika głównego: Umieszczony na panelu sterowania do oznaczenia kierunku obrotu kluczyka w celu aktywowania lub dezaktywowania wyłącznika głównego maszyny.
	Symbol przełącznika i-drive: Znajduje się na panelu sterowania, wskazuje pokrętło przełącznika programów jazdy i-drive.
	Symbol ostrzeżenia otwarta książka: Znajduje się na panelu sterowania, informuje operatora o konieczności przeczytania instrukcji obsługi przed rozpoczęciem eksploatacji maszyny.

SYMBOLE NA PANELU STEROWANIA (wersja ręczna)



Symbol wyłącznika głównego:

Umieszczony na panelu sterowania do oznaczenia kierunku obrotu kluczyka w celu aktywowania lub dezaktywowania wyłącznika głównego maszyny.



Symbol ostrzeżenia otwarta książka:

Znajduje się na panelu sterowania, informuje operatora o konieczności przeczytania instrukcji obsługi przed rozpoczęciem eksploatacji maszyny.



Kontrolka aktywacji dodatkowego nacisku na szczotki (wersje M):

Umieszczony na panelu sterowania, aby wskazać kontrolkę dodatkowego nacisku na szczotki.



Kontrolka hamulca postojowego (wersje M):

Znajduje się na panelu sterowania, sygnalizuje włączenie hamulca postojowego.

SYMBOLE NA TABLICY STEROWNICZEJ (wersja automatyczna)



Symbol trybu ECO-MODE:

Umieszczony na tablicy sterowniczej, służy do oznaczania przycisku włączającego lub wyłączającego tryb ekonomiczny maszyny.



Symbol sygnalizatora dźwiękowego:

Znajduje się na tablicy sterowniczej, służy do oznaczania przycisku sygnalizatora dźwiękowego.



Symbol regulacji ilości roztworu detergentu:

Znajduje się na tablicy sterowniczej, służy do oznaczenia przycisku regulacji poziomu roztworu detergentu w układzie wodnym maszyny.



Symbol regulacji zawartości procentowej detergentu (wersje z automatycznym systemem dozowania detergentu):

Znajduje się na tablicy sterowniczej, służy do oznaczenia przycisku regulacji zawartości procentowej detergentu w układzie wodnym maszyny.



Symbol odłączania szczotek:

Znajduje się na tablicy sterowniczej, służy do oznaczenia przycisku automatycznego odłączania szczotek.



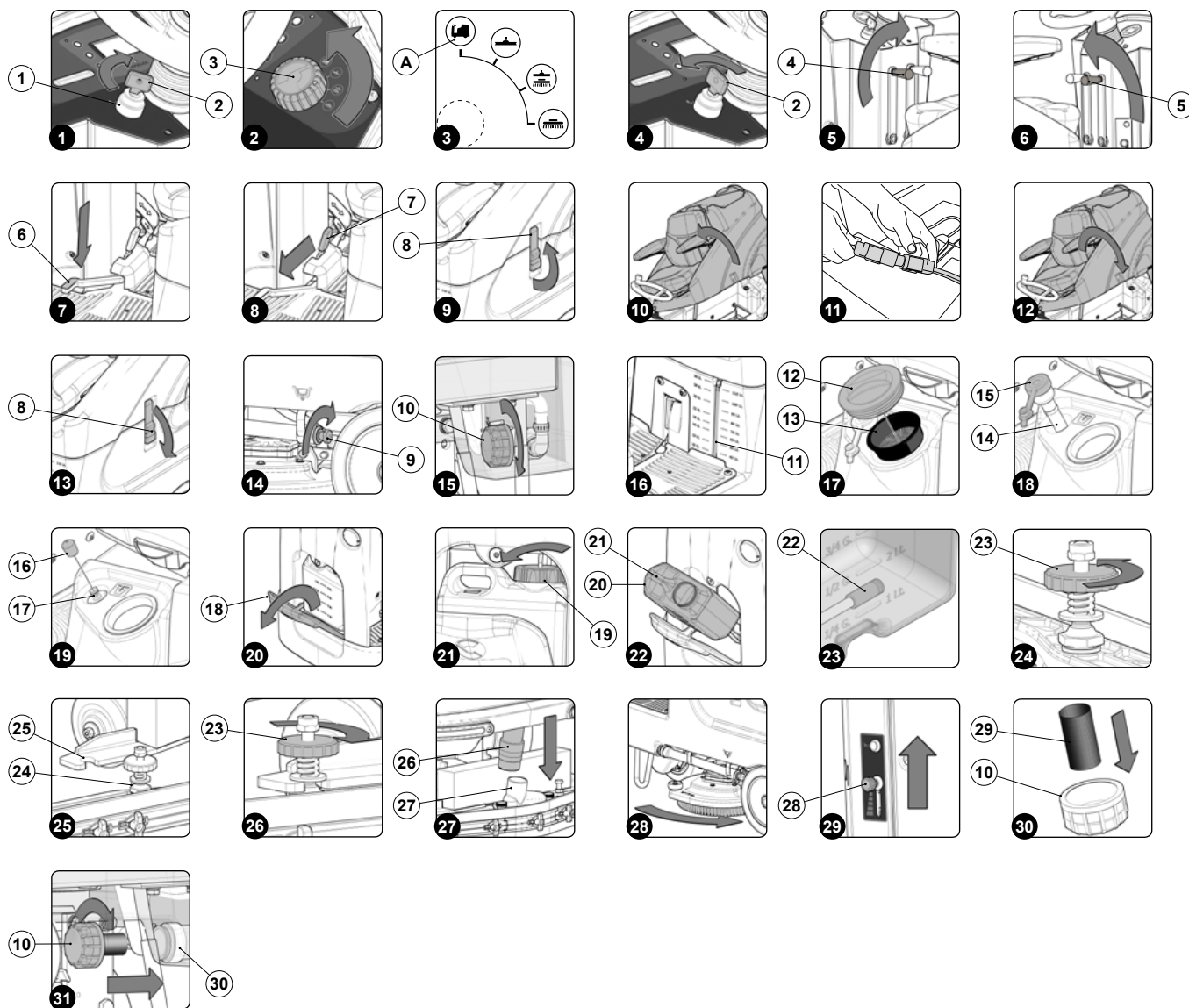
Symbol regulacji prędkości ruchu:

Znajduje się na tablicy sterowniczej, wskazuje przycisk regulacji prędkości jadącej maszyny.

DANE TECHNICZNE

DANE TECHNICZNE	Jednostka miary [SI]	INNOVA COMFORT 75 B	INNOVA COMFORT 85 B
Nominalna moc wejściowa [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9]	KW	1,81	
Pojemność zbiornika z roztworem [IEC 62885-9]	l	120	
Pojemność zbiornika rekuperacyjnego [IEC 62885-9]	l	130	
Maksymalna pojemność zbiornika detergentu (wersje z wbudowanym systemem dozującym)	l	5	
Minimalna przestrzeń nawrotu [IEC 62885-9]	mm	1895	
Wymiary maszyny podczas pracy (długość x wysokość x szerokość)	mm	1570 1275 780	1570 1275 855
Szerokość maszyny podczas transportu [IEC 62885-9]	mm	780	855
Wymiary komory na akumulatory (długość x wysokość x szerokość)	mm	525 340 390	
Masa własna maszyny [IEC 62885-9]	kg	223	
Masa maszyny podczas transportu [IEC 62885-9]	kg	355	
GVW [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9]	kg	476	
Poziom ciśnienia akustycznego na stanowisku operatora [ISO 11201] (L_{pA})	dB	61,5	
Poziom mocy akustycznej [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9; ISO 3744] (L_{wA})	dB	<80	
Niepewność K_{pA}	dB	±1,5	
Drgania ręka-ramię [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9; ISO 5349-1]	m/s ²	<2,5	
Drgania na całe ciało [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9; ISO 2631-1]	m/s ²	<0,5	
Niepewność pomiarowa drgań		±4%	
Badanie IP [IEC 60335-2-72; IEC 60529]		IP23	
Stopień ochrony elektrycznej (maszyna # ładowarka w maszynie) [IEC 60335-2-72; IEC 60335-1]		I # II	
Wydajność	m ² /h	3000	3360
Maksymalne nachylenie pokonywane podczas pracy	%	10	
Maksymalna temperatura otoczenia dla prawidłowego działania maszyny	°C	+40	
Minimalna temperatura otoczenia dla prawidłowego działania maszyny w fazie mycia	°C	+10	
Szerokość mycia [IEC 62885-9]	mm	750	840
Znamionowa moc silnika/silników Szczotki/szczotek [IEC 62885-9]	W	1000	
Całkowita szerokość szczotek [IEC 62885-9]	mm	2x390	2x430
Maksymalna liczba obrotów przy mocy znamionowej	obr/min	140	
Maksymalna siła podstawy wywierana na podłogę	N	588	588
Maksymalny nacisk podstawy wywierany na podłogę	N/cm ²	1,51	0,67
Szerokość wycieraczki	mm	990	1105
Szerokość suszenia [IEC 62885-9]	mm	1015	1155
Moc znamionowa silnika/silników zasysania [IEC 62885-9]	W	410	
Maksymalne podciśnienie [IEC 62885-9; IEC 60312-1]	kPa	10,56	
Maksymalny strumień powietrza [IEC 62885-9]	l/s	25	
Znamionowa moc silnika trakcyjnego [IEC 62885-9]	W	400	
Maksymalna prędkość przemieszczania [IEC 62885-9]	km/h	6,1	
Maksymalna zalecana prędkość robocza	km/h	5,5	

PRZYGOTOWANIE MASZyny



PRZENOSZENIE OPAKOWANEJ MASZyny

Całkowita masa maszyny z opakowaniem wynosi 268 kg lub 591 lb.

Łączne wymiary opakowania:

Długość = 1600 mm lub 63 cale

Szerokość = 730 mm lub 29 cali

Wysokość = 1630 mm lub 64 cale

i UWAGA: Zaleca się zachowanie wszystkich elementów opakowania na wypadek ewentualnego transportu urządzenia.

UWAGA: Opakowane urządzenie przewozić wózkami spełniającymi wymogi przepisów oraz odpowiednimi pod względem wymiarów i wagi opakowania.

USUWANIE OPAKOWANIA MASZyny

Maszyna znajduje się w specjalnym opakowaniu. W celu wyjęcia urządzenia z opakowania, wykonać następujące czynności:

1. Ustawić dolną część zewnętrznego opakowania na ziemi.

i NOTA: Punktem odniesienia są piktogramy wydrukowane na pudełku.

2. Zdjąć zewnętrzne opakowanie.

OSTRZEŻENIE: Maszyna została odpowiednio zapakowana, a elementy opakowania (worki plastikowe, spinacze itp.), ze względu na potencjalne zagrożenie, należy trzymać z dala od dzieci, osób niepełnosprawnych itp.

OSTROŻNIE: Zaleca się stosowanie ŚOI (środki ochrony indywidualnej) odpowiednich do wykonywanej pracy.

3. W tylnej części maszyny ustawić nachyloną płaszczyznę.

UWAGA: Płaszczyzna powinna mieć nachylenie, które nie spowoduje uszkodzeń w maszynie podczas zjazdu.

4. Maszyna jest zamocowana do podestu za pomocą klinów. Należy wyjąć te kliny.

5. Zjechać maszyną z palety, podkładając nachylony podest.

OSTROŻNIE: podczas tej czynności upewnić się, czy w pobliżu maszyny nie znajdują się żadne przedmioty ani osoby.

TRANSPORTOWANIE MASZyny

Aby bezpiecznie przetransportować maszynę, należy:

1. Sprawdzić, czy zbiornik roztworu i zbiornik rekuperacyjny są puste. W przeciwnym razie opróżnić je, przeczytać paragrafy "OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA ROZTWORU" na stronie 33 i "OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO" na stronie 31.
2. Maszyna umieszczona na środku transportu.
3. Zapewnić bezpieczeństwo maszyny (patrz paragraf "ZABEZPIECZANIE MASZyny" na stronie 15).

OSTRZEŻENIE: zabezpieczyć maszynę zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju użytkowania (np. 2014/47/UE), aby nie mogła się przesunąć lub wywrócić.

ZABEZPIECZANIE MASZyny

Poniżej wymieniono czynności mające na celu zabezpieczenie maszyny, aby umożliwić bezpieczne wykonanie określonych operacji to:

1. Sprawdzić, czy zbiornik rekuperacyjny jest pusty, w przeciwnym razie przeczytać paragraf "OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO" na stronie 31.
2. Usiąść na miejscu sterowniczym.
3. W wersjach automatycznych włożyć kluczyk (2) do wyłącznika głównego (1) na pulpicie sterowniczym. Ustawić wyłącznik główny (1) w położeniu „I”, obracając klucz o jedną czwartą obrotu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (**Rys.1**).
4. W wersjach automatycznych wybrać program „PRZEJAZD”, obrócić pokrętkę (3) na panelu sterowania (**Rys.2**) do ikony (A) (**Rys.3**).

NOTA: w ten sposób zarówno korpus podstawy, jak i korpus wycieraczki ustawia się w pozycji spoczynkowej.

5. Ustawić wyłącznik główny w położeniu „0”, obracając klucz (2) o jedną czwartą obrotu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (**Rys.4**). Wyjąć kluczyk z głównego wyłącznika.
6. W wersjach ręcznych podnieść nad podłogę korpus wycieraczki, obrócić w prawo dźwignię (4) na wale kierownicy (**Rys.5**).
7. W wersjach ręcznych podnieść nad podłogę korpus podstawy, obrócić w lewo dźwignię (5) na wale kierownicy (**Rys.6**).
8. Załączyć hamulec postojowy, nacisnąć pedał hamulca (6) do oporu (**Rys.7**), zablokować jego ruch, obracając dźwignię blokowania pedału (7) (**Rys.8**) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
9. Zwolnić blokadę obrotu zbiornika (8) (**Rys.9**) i obrócić do pozycji konserwacji zbiornik rekuperacyjny (**Rys.10**).
10. Odłączyć złącze akumulatorów od złącza głównej instalacji elektrycznej maszyny (**Rys.11**).
11. Obrócić zbiornik rekuperacyjny do pozycji roboczej (**Rys.12**). Zablokować jego obrót za pomocą blokady (8) (**Rys.13**).

STOSOWANY TYP AKUMULATORA

Używane akumulatory powinny spełniać wymogi norm: DIN/EN 60254-2 i IEC 254-2-2 seria L.

W celu uzyskania odpowiednich osiągnięć maszyna musi być zasilana napięciem 24V. Zaleca się stosowanie czterech akumulatorów do napędu 24V 180Ah/C₅.

KONSERWACJA I UTYLIZACJA AKUMULATORÓW

Wskazówki dotyczące konserwacji i ładowania znajdują się w instrukcji dostarczonej przez producenta akumulatora.

Zużyte akumulatory powinny zostać odłączone przez wyspecjalizowany i przeszkolony personel. Należy je wyjąć z wnętrza za pomocą odpowiednich urządzeń podnoszących.

NOTA: zużyte akumulatory, które są sklasyfikowane jako niebezpieczne odpady, należy obowiązkowo przekazać do punktu zbiórki odpadów, upoważnionego do przeprowadzania utylizacji.

WKŁADANIE AKUMULATORÓW DO MASZYNY

Akumulatory powinny być umieszczone w odpowiedniej komorze w wewnętrznej części maszyny i powinny być przenoszone za pomocą podnośników odpowiednio dobranych zarówno pod względem ciężaru, jak i systemu zaczepu.



UWAGA: Zaleca się stosowanie ŚOI (środki ochrony indywidualnej) odpowiednich do wykonywanej pracy.



UWAGA: Aby zapobiec powstaniu przypadkowego spięcia, do podłączania akumulatorów należy używać izolowanych narzędzi, nie umieszczać ani nie upuszczać żadnych metalowych przedmiotów na akumulator. Należy zdjąć pierścionki, zegarki i odzież z metalowymi elementami, które mogłyby zetknąć się z zaciskami akumulatora.

Poniżej wymieniono czynności związane z umieszczeniem akumulatorów we wnętrzu wnęki na akumulatory:

- Wykonać te czynności, aby zapewnić bezpieczeństwo maszyny (patrz paragraf "ZABEZPIECZANIE MASZYNY" na stronie 15).
- Zwolnić blokadę obrotu zbiornika (8) (**Rys.9**) i obrócić do pozycji konserwacji zbiornik rekuperacyjny (**Rys.10**).



NOTA: Podczas konserwacji i codziennego ładowania akumulatorów należy się bezwzględnie stosować do wskazówek producenta lub sprzedawcy.



UWAGA: Wszystkie czynności instalacyjne konserwacyjne muszą być wykonywane przez wyspecjalizowany personel.



NOTA: Przed włożeniem akumulatora, wyczyścić wnękę na akumulatory.



NOTA: Sprawdzić prawidłowe działanie styków znajdujących się w przewodach.



UWAGA: Sprawdzić, czy specyfikacje techniczne używanego akumulatora są odpowiednie do wykonywanej pracy.



UWAGA: Sprawdzić stan naładowania akumulatora i stan styków znajdujących się w akumulatorze.



NOTA: Podnoszenie i transport akumulatorów powinny być wykonywane wyłącznie za pomocą urządzeń odpowiednich do ich masy i wymiarów



UWAGA: Haki do podnoszenia nie mogą uszkodzić bloków, złączy i kabli.



NOTA: Przed umieszczeniem akumulatorów w maszynie, trzeba pamiętać o nasmarowaniu zacisków odrobiną smaru, aby zabezpieczyć je przed zewnętrzną korozją.

- Włożyć akumulatory do odpowiedniej wnęki, ustawiając bieguny "+" i "-" przeciwnie do siebie.

PODŁĄCZANIE AKUMULATORÓW DO INSTALACJI ELEKTRYCZNEJ W MASZYNIE



NOTA: Akumulatory powinny być podłączone w taki sposób, aby uzyskać całkowite napięcie wynoszące 24V.



UWAGA: Zaleca się, aby czynności podłączania do instalacji elektrycznej zostały zlecone wyspecjalizowanemu i przeszkolonemu personelowi.



UWAGA: Aby zapobiec powstaniu przypadkowego spięcia, do podłączania akumulatorów należy używać izolowanych narzędzi, nie umieszczać ani nie upuszczać żadnych metalowych przedmiotów na akumulator. Należy zdjąć pierścionki, zegarki i odzież z metalowymi elementami, które mogłyby zetknąć się z zaciskami akumulatora.

Poniżej wymieniono czynności związane z umieszczeniem akumulatorów we wnętrzu wnęki na akumulatory:

- Połączyć szeregowo bieguny „+” i „-” akumulatorów, używając mostka akumulatorowego dołączonego do wyposażenia.
- Podłączyć przewód do podłączenia akumulatorów do biegunów „+” i „-”, tak aby uzyskać napięcie 24V na zaciskach.
- Podłączyć złącze akumulatorów do złącza instalacji elektrycznej.

ŁADOWANIE AKUMULATORÓW

Akumulatory należy naładować przed pierwszym użyciem i doładowywać, kiedy nie dostarczają odpowiedniej mocy.



UWAGA: Karta elementów sterujących oraz ładowarka, jeżeli występuje w maszynie, są dostosowane do akumulatorów kwasowo-olowiowych. Aby używać akumulatorów żelowych należy skontaktować się z najbliższym centrum pomocy COMAC w celu zmiany ustawień.



UWAGA: Aby nie uszkodzić akumulatorów, należy unikać ich całkowitego rozładowania, ładując je w ciągu kilku minut od pojawienia się migającego sygnału rozładowanego akumulatora.



UWAGA: Nigdy nie należy zostawiać całkowicie rozładowanych akumulatorów, nawet jeżeli maszyna nie jest używana.

- Ustawić maszynę w miejscu przeznaczonym do ładowania akumulatorów.
- Zapewnić bezpieczeństwo maszyny (patrz paragraf "ZABEZPIECZANIE MASZYNY" na stronie 15).

 **UWAGA:** Maszyna powinna być przechowywana w pomieszczeniu zamkniętym, o płaskim i gładkim podłożu. W pobliżu maszyny nie powinny znajdować się przedmioty, które mogłyby uszkodzić maszynę lub zostać przez nią zniszczone.

 **UWAGA:** Pomieszczenie przeznaczone do ładowania akumulatorów powinno być odpowiednio wietrzone, aby zapobiec zastoju gazów wydobywających się z akumulatorów.

3. Zwolnić blokadę obrotu zbiornika (8) (**Rys.9**) i obrócić do pozycji konserwacji zbiornik rekuperacyjny (**Rys.10**).

A. Ładowanie akumulatorów bez wbudowanej ładowarki:

- Odłączyć złącze akumulatorów od złącza głównej instalacji elektrycznej maszyny (**Rys.11**).

 **UWAGA:** Operacje wymienione poniżej powinny być wykonywane przez wykwalifikowany personel. Nieprawidłowe podłączenie konektora może być przyczyną nieprawidłowego działania maszyny.

- Podłączyć zewnętrzne złącze przewodu ładowarki do złącza akumulatorów.

 **NOTA:** Złącze do podłączenia ładowarki jest dostarczane w woreczku zawierającym niniejszą instrukcję i powinno zostać zamontowane na przewodach ładowarki, zgodnie z odpowiednimi wskazówkami.

 **UWAGA:** Przed podłączeniem akumulatorów do ładowarki, sprawdzić, czy dana ładowarka jest odpowiednia dla używanych akumulatorów.

 **NOTA:** Uważnie przeczytać instrukcję obsługi i konserwacji ładowarki używanej do ładowania akumulatora.

 **OSTROŻNIE:** Podczas trwania całego cyklu ładowania akumulatorów, pozostawić otwarty zbiornik rekuperacyjny, aby umożliwić wydostawanie się oparów gazu.

- Po zakończeniu cyklu ładowania, odłączyć złącze przewodu ładowarki od złącza akumulatorów.
- Podłączyć złącze akumulatorów do złącza głównej instalacji maszyny.
- Obrócić zbiornik rekuperacyjny do pozycji roboczej (**Rys.12**). Zablokować jego obrót za pomocą blokady (8) (**Rys.13**).

B. Ładowanie akumulatorów z wbudowaną ładowarką:

 **UWAGA:** Operacje wymienione poniżej powinny być wykonywane przez wykwalifikowany personel. Nieprawidłowe podłączenie konektora może być przyczyną nieprawidłowego działania maszyny.

 **NOTA:** Uważnie przeczytać instrukcję obsługi i konserwacji ładowarki używanej do ładowania akumulatora.

- Podłączyć wtyczkę przewodu zasilania ładowarki do gniazda sieciowego.
- Podłączyć przewód zasilania ładowarki do przewodu znajdującego się na ładowarce.

 **OSTROŻNIE:** Przed podłączeniem akumulatorów do ładowarki, sprawdzić, czy dana ładowarka jest odpowiednia dla używanych akumulatorów.

 **NOTA:** Przewód zasilania ładowarki jest dostarczany w woreczku razem z niniejszą instrukcją obsługi.

 **OSTROŻNIE:** Podczas trwania całego cyklu ładowania akumulatorów, pozostawić otwarty zbiornik rekuperacyjny, aby umożliwić wydostawanie się oparów gazu.

- Po zakończeniu ładowania odłączyć przewód zasilania ładowarki od przewodu znajdującego się na ładowarce.
- Obrócić zbiornik rekuperacyjny do pozycji roboczej (**Rys.12**). Zablokować jego obrót za pomocą blokady (8) (**Rys.13**).

NAPEŁNIANIE WODĄ ZBIORNIKA ROZTWORU

Przed napełnieniem zbiornika roztworu, należy:

1. Przetawić maszynę na miejsce przeznaczone do napełniania zbiornika roztworu.
2. Zapewnić bezpieczeństwo maszyny (patrz paragraf "ZABEZPIECZANIE MASZYN" na stronie 15).
3. Sprawdzić, czy korek spustowy zbiornika roztworu (9) jest zamknięty. W przeciwnym przypadku, dokręcić go (**Rys.14**).
4. Sprawdzić, czy korek filtra układu wodnego (10), umieszczony w przedniej lewej części maszyny, jest zamknięty. W przeciwnym przypadku dokręcić go (**Rys.15**).
5. Napełnić czystą wodą o temperaturze nie wyższej niż 50°C (122°F) i nie niższej niż 10°C (50°F).
6. Sprawdzić poziom wody poprzez przewód (11) umieszczony pod fotelem operatora (**Rys.16**).

Zbiornik można napełnić wodą w następujący sposób:

A) napełnianie przez boczny otwór wlewowy:

- Zdjąć korek (12) w bocznej części maszyny (**Rys.17**), napełnić zbiornik roztworu za pomocą gumowego przewodu lub wiadra.
- Przed przystąpieniem do napełniania zbiornika sprawdzić, czy filtr (13) jest prawidłowo umieszczony nad otworem wlewowym (**Rys.17**).

B) napełnianie przez przewód szybkiego napełniania:

- Wyjąć z gniazda przewód wlewowy (14) (**Rys.18**), zdjąć korek (15) i wprowadzić do niego przewód wlewowy wody.
- Pamiętać, aby wyjąć korek (12), aby umożliwić prawidłowe odpowietrzenie.

 **NOTA:** przewód wlewowy (14) podtrzymuje przewód wlewowy wody.

C) napełnianie przez opcjonalny zestaw szybkiego napełniania:

- Wyjąć korek (16) umieszczony nad szybkozłączem (17) (**Rys.19**), wprowadzić przewód wlewowy wody do szybkozłącza.
- Pamiętać, aby wyjąć korek (10), aby umożliwić prawidłowe odpowietrzenie.

ROZTWÓR ŚRODKA CZYSZCZĄCEGO

W wersjach bez automatycznego systemu dozowania środka chemicznego, po napełnieniu czystą wodą zbiornika roztworu, wykonać następujące czynności:

1. Zaprowadzić maszynę do strefy przeznaczonej do napełniania zbiornika roztworu.
2. Zapewnić bezpieczeństwo maszyny (patrz paragraf "ZABEZPIECZANIE MASZINY" na stronie 15).
3. Wyjąć korek (12) znajdujący się w bocznej części maszyny (**Rys.17**), dodać do zbiornika płynnego środka czyszczącego w odpowiednim stężeniu i w sposób podany na etykiecie producenta detergentu.
4. Przed dodaniem środka czyszczącego do zbiornika sprawdzić, czy filtr (13) jest prawidłowo umieszczony nad otworem wlewowym (**Rys.17**).

 **NOTA:** Aby nie dopuścić do tworzenia zbyt dużej ilości piany, która uszkodziłaby silnik układu ssania, stosować minimalną zalecaną ilość detergentu.

 **OSTROŻNIE:** Zaleca się stosowanie ŚOI (środki ochrony indywidualnej) odpowiednich do wykonywanej pracy.

 **UWAGA:** Zawsze stosować detergenty przeznaczone przez producenta do maszyn czyszczących podłogi. Nie używać produktów kwaśnych, alkalicznych i rozpuszczalników nie przeznaczonych do takich zastosowań.

 **NOTA:** zawsze używać mało pieniającego się środka czyszczącego. Aby uniknąć tworzenia się piany, przed rozpoczęciem pracy, należy wprowadzić do zbiornika rekuperacyjnego minimalną wymaganą ilość płynu zapobiegającego powstawaniu piany. Nie używać stężonych kwasów.

W wersjach z automatycznym systemem dozowania środka chemicznego, po napełnieniu czystą wodą zbiornika roztworu, wykonać następujące czynności:

1. Zaprowadzić maszynę do strefy przeznaczonej do napełniania zbiornika roztworu.
2. Zapewnić bezpieczeństwo maszyny (patrz paragraf "ZABEZPIECZANIE MASZINY" na stronie 15).
3. Otworzyć przednią klapę (18) maszyny (**Rys.20**).
4. Wyjąć korek (19) zbiornika środka czyszczącego (20) (**Rys.21**).
5. Wyjąć zbiornik środka czyszczącego (20) z komory w wale kierownicy, naciskając na uchwyt (21) na zbiorniku (**Rys.22**).
6. Napełnić zbiornik wymaganym detergentem w sposób podany na etykiecie dołączonej do maszyny.

 **OSTROŻNIE:** Zaleca się stosowanie ŚOI (środki ochrony indywidualnej) odpowiednich do wykonywanej pracy.

 **NOTA:** Zawsze używać mało pieniającego się środka czyszczącego. Aby uniknąć tworzenia się piany, przed rozpoczęciem pracy, należy wprowadzić do zbiornika rekuperacyjnego minimalną wymaganą ilość płynu zapobiegającego powstawaniu piany. Nie używać stężonych kwasów.

 **UWAGA:** Zawsze stosować detergenty, które mają na opakowaniu informację producenta o przeznaczeniu do maszyn czyszczących podłogi. Nie używać produktów kwaśnych, alkalicznych i rozpuszczalników nie przeznaczonych do takich zastosowań.

 **UWAGA:** system dozowania jest zalecany zwłaszcza do częstego czyszczenia w ramach konserwacji. Można używać detergentów konserwacyjnych kwaśnych lub zasadowych o pH między 4 a 10, niezawierających: środków utleniających, chloru lub bromu, formaldehydu, rozpuszczalników mineralnych. Używane detergenty powinny być przeznaczone do maszyn czyszczących podłogi. Jeżeli system nie jest używany codziennie, po zakończeniu pracy przepłukać układ wodą. System można wyłączyć. W przypadku sporadycznego używania detergentów o pH między 1-3 lub 11-14, maszynę używać w sposób tradycyjny, dodając detergentu do zbiornika z czystą wodą i wyłączając układ dozowania.

7. Prawidłowo zamknąć korek (19), aby nie doprowadzić do wycieków płynu podczas pracy. Zwrócić uwagę, aby filtr ssący detergentu (22) był prawidłowo umieszczony na dnie zbiornika (**Rys.23**).
8. Włożyć zbiornik (20) do komory w wale kierownicy, naciskając na uchwyt (21) na zbiorniku.
9. Zamknąć przednią klapę (19) maszyny.

MONTAŻ KORPUSU WYCIERACZKI

Korpus wycieraczki, który ze względu na opakowanie jest dostarczany osobno, należy zamontować na wsporniku korpusu wycieraczki w następujący sposób:

1. Zapewnić bezpieczeństwo maszyny (patrz paragraf "ZABEZPIECZANIE MASZINY" na stronie 15).



OSTROŻNIE: Zaleca się stosowanie ŚOI (środki ochrony indywidualnej) odpowiednich do wykonywanej pracy.

2. Odkręcić pokrętkę (23) znajdującą się na elemencie montażowym korpusu wycieraczki (**Rys.24**).
3. Włożyć lewy trzpień (24) znajdujący się w korpusie wycieraczki do lewej szczeliny (25) we wsporniku wycieraczki (**Rys.25**) w taki sposób, aby podkładka i sprężyna przylegały w górnej części wspornika wycieraczki.
4. Opisaną wcześniej czynność powtórzyć także dla prawego trzpienia.
5. Dokręcić pokrętkę (23) w taki sposób, aby podkładka i sprężyna przylegały w górnej części wspornika wycieraczki (**Rys.26**).
6. Włożyć rurę ssącą (26) do uchwytu (27) znajdującego się w korpusie wycieraczki (**Rys.27**).



NOTA: Wycieraczka została wcześniej wyregulowana, jednakże w razie potrzeby jej regulacji zapoznać się z paragrafem "REGULACJA GUM KORPUSU WYCIERACZKI" na stronie 36.

MONTAŻ SZCZOTEK PODSTAWY

Maszyna jest dostarczana bez szczotek podstawy. Aby je włożyć do tarczy wsporczej w korpusie podstawy, należy:

1. Zapewnić bezpieczeństwo maszyny (patrz paragraf "ZABEZPIECZANIE MASZINY" na stronie 15).



OSTROŻNIE: Zaleca się stosowanie ŚOI (środki ochrony indywidualnej) odpowiednich do wykonywanej pracy.

2. Ustawić się po lewej stronie maszyny.
3. Wsunąć szczotkę do obsady tarczy pod podstawą, obracając ją do momentu, gdy trzy przyciski wsuną się w zagłębienia tarczy.
4. Obracać skokowo w taki sposób, aby popchnąć przycisk w kierunku sprężyny zaczepu, aż do zablokowania (**Rys.28**).



NOTA: Na rysunku nr 28 wskazano kierunek obrotu w celu zaczepienia lewej szczotki, natomiast w przypadku prawej szczotki należy obracać w przeciwnym kierunku.

5. Powtórzyć opisane czynności również dla prawej szczotki.

WKŁADANIE FILTRA UKŁADU WODNEGO

Przed pierwszym użyciem maszyny należy ponownie założyć filtr układu wodnego. Z powodu procedur związanych z wysyłką, wkład filtra oraz korek zostały wyjęte. W celu włożenia wkładu filtra do korpusu filtra układu wodnego, wykonać następujące czynności:

1. Umieścić maszynę w miejscu przeznaczonym do wykonywania czynności konserwacji.
2. Zapewnić bezpieczeństwo maszyny (patrz paragraf "ZABEZPIECZANIE MASZINY" na stronie 15).



OSTROŻNIE: Zaleca się stosowanie ŚOI (środki ochrony indywidualnej) odpowiednich do wykonywanej pracy.

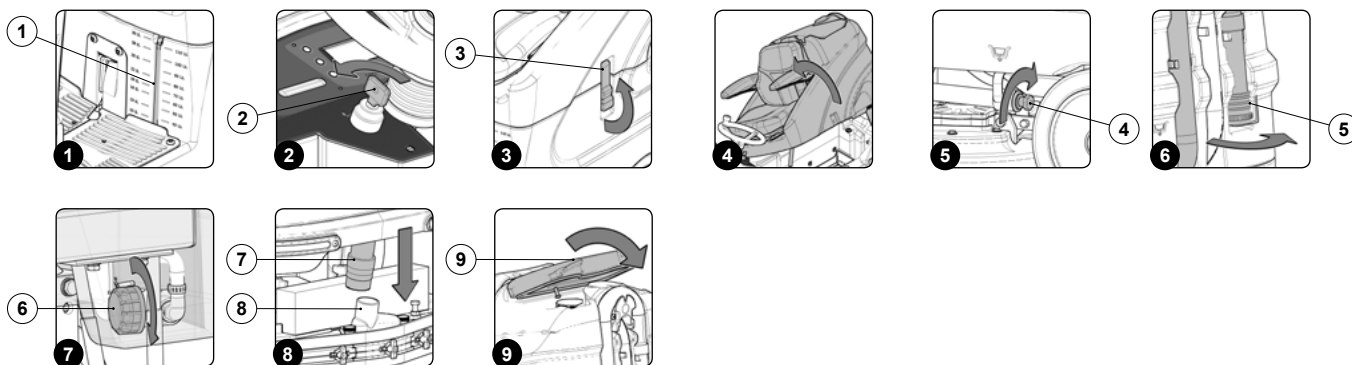
3. Zamknąć zawór, uniemożliwiając wypływ strumienia płynu; przesunąć w górę pokrętkę (28) znajdującą się w bocznej lewej części wału kierownicy (**Rys.29**).
4. Ustawić się z przodu maszyny, włożyć wkład filtra (29) do gniazda znajdującego się w pokrywie (10) (**Rys.30**).



NOTA: Uszczelka O-ring znajdująca się we wkładzie filtra powinna być włożona do gniazda znajdującego się w korku.

5. Dokręcić korek (10) do korpusu filtra roztworu detergentu (30) (**Rys.31**).

PRZYGOTOWANIE DO PRACY



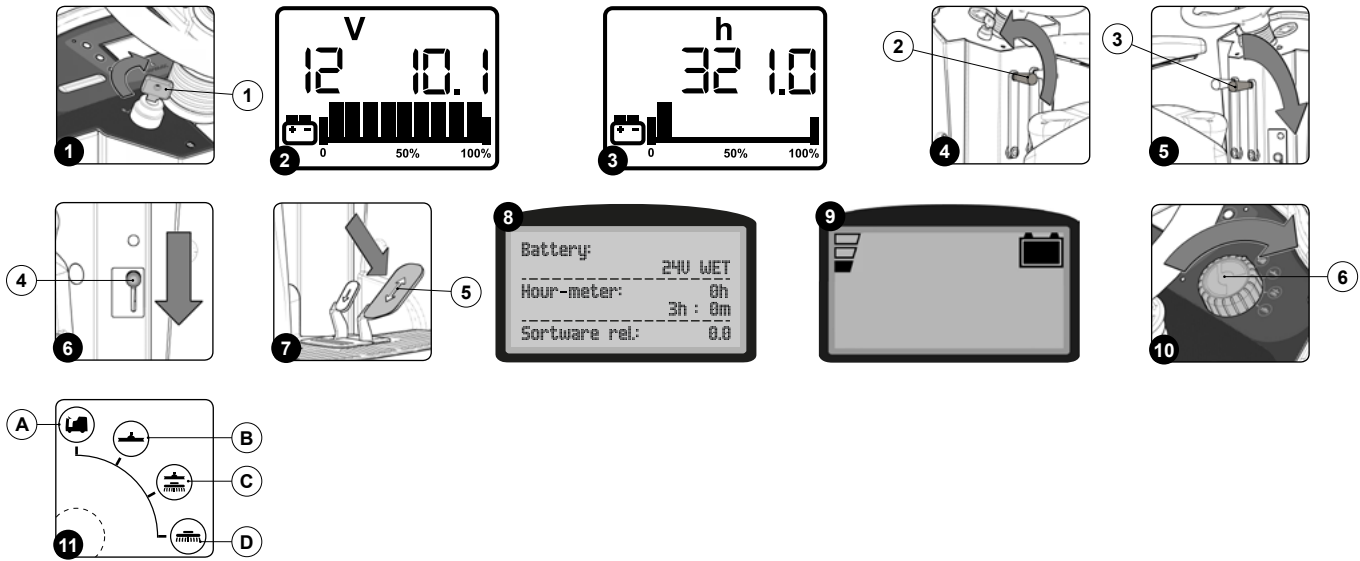
Przed przystąpieniem do pracy należy wykonać następujące czynności:

1. Sprawdzić, czy zbiornik rekuperacyjny jest pusty. W przeciwnym razie należy go całkowicie opróżnić, patrz paragraf "OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO" na stronie 31.
2. Sprawdzić, czy ilość roztworu czyszczącego znajdującego się w zbiorniku roztworu jest odpowiednia do rodzaju wykonywanej pracy. W przeciwnym razie należy napełnić zbiornik roztworu, patrz paragraf "NAPEŁNIANIE WODĄ ZBIORNIKA ROZTWORU" na stronie 17 i paragraf "ROZTWÓR ŚRODKA CZYSZCZĄCEGO" na stronie 18.
3. Sprawdzić przewód poziom (1) umieszczony w pobliżu fotela operatora (**Rys.1**).
4. Sprawdzić, czy stan gum wycieraczki jest odpowiedni do wykonywanej pracy. W przeciwnym razie wymienić je, patrz paragraf "WYMIANA GUM KORPUSU WYCIERACZKI" na stronie 34.
5. Sprawdzić, czy stan szczotki umożliwia wykonanie zaplanowanej pracy. W przeciwnym przypadku wymienić ją, patrz paragraf "WYMIANA SZCZOTEK KORPUSU PODSTAWY" na stronie 34.
6. Sprawdzić, czy maszyna jest wyłączona. Jeśli nie, ustawić wyłącznik główny w położeniu „0”, obracając klucz (2) o jedną czwartą obrotu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (**Rys.2**). Wyjąć klucz z tablicy sterowania.
7. Zwolnić blokadę obrotu zbiornika (3) (**Rys.3**) i obrócić do pozycji konserwacji zbiornik rekuperacyjny (**Rys.4**).
8. Podłączyć złącze akumulatorów do złącza głównej instalacji maszyny.

UWAGA: Operacja ta musi być wykonywana przez wykwalifikowany personel.

9. Obrócić zbiornik rekuperacyjny do pozycji roboczej. Zablokować jego obrót za pomocą blokady (3).
10. Sprawdzić, czy korek przewodu spustowego zbiornika roztworu (4) jest zamknięty. W przeciwnym przypadku, dokręcić go (**Rys.5**).
11. Sprawdzić, czy korek przewodu spustowego zbiornika rekuperacyjnego (5) jest zamknięty. W przeciwnym przypadku, dokręcić go (**Rys.6**).
12. Sprawdzić, czy korek filtra układu wodnego (6) jest zamknięty. W przeciwnym przypadku, dokręcić go (**Rys.7**).
13. Sprawdzić, czy rura ssąca (7) jest prawidłowo podłączona do uchwyty (8) w korpusie wycieraczki. W przeciwnym razie podłączyć ją (**Rys.8**).
14. Sprawdzić, czy pokrywa zbiornika rekuperacyjnego (9) jest prawidłowo umieszczona. W przeciwnym razie umieścić ją prawidłowo w górnej części zbiornika rekuperacyjnego (**Rys.9**).

ROZPOCZĘCIE PRACY



Aby rozpocząć pracę maszyny w wersji ręcznej, należy:

1. Wykonać wszystkie kontrole opisane w rozdziale "PRZYGOTOWANIE DO PRACY" na stronie 20.
2. Usiąść na miejscu sterowniczym.
3. Ustawić wyłącznik główny w pozycji „I”, obrócić klucz (1) o jedną czwartą obrotu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (**Rys.1**).
4. W momencie włączania maszyny na wyświetlaczu pojawiają się kolejno ekrany.

i **NOTA:** Na pierwszym ekranie po lewej stronie wyświetla się wartość znamionowa napięcia akumulatora zaprogramowana na karcie sterowania, a po prawej stronie minimalne napięcie inhibit (**Rys.2**).

i **NOTA:** Na drugim ekranie wyświetlają się godziny pracy maszyny (**Rys.3**).

5. Poniżej opisano poszczególne fazy mycia z suszeniem, patrz rozdział PROGRAMY ROBOCZE.
6. Opuścić korpus wycieraczki, obrócić w lewo dźwignię (2) znajdującą się w tylnej części wału kierownicy (**Rys.4**).
7. Opuścić korpus podstawy, obrócić w prawo dźwignię (3) znajdującą się w tylnej części wału kierownicy (**Rys.5**).
8. Sprawdzić, czy zawór roztworu środka czyszczącego jest całkowicie otwarty. W przeciwnym przypadku przesunąć w dół pokrętkę (4) umieszczone w bocznej prawej części wału kierownicy (**Rys.6**).
9. Po naciśnięciu pedału jazdy (5) (**Rys.7**) maszyna zaczyna jechać.

i **NOTA:** Dopiero po naciśnięciu pedału jazdy, korpus podstawy i korpus wycieraczki zaczną schodzić do pozycji roboczej.

i **NOTA:** Dopiero gdy korpus podstawy i korpus wycieraczki znajdują się w pozycji roboczej, odpowiednie silniki zaczną działać, a elektrozawór będzie dostarczał roztwór środka czyszczącego.

i **NOTA:** Na odcinku pierwszych kilku metrów należy skontrolować, czy podawana ilość roztworu czyszczącego jest odpowiednia do wykonywanej pracy. W przeciwnym razie wyregulować ją zgodnie ze wskazówkami zamieszczonymi w paragrafie REGULACJA PRZEPŁYWU ROZTWORU CZYSZCZĄCEGO.

10. Maszyna rozpocznie pracę z pełną wydajnością, aż do wyczerpania środka czyszczącego lub do momentu rozładowania akumulatorów.

Aby rozpocząć pracę maszyny w wersji automatycznej, należy:

1. Wykonać wszystkie kontrole opisane w rozdziale "PRZYGOTOWANIE DO PRACY" na stronie 20.
2. Usiąść na miejscu sterowniczym.
3. Ustawić wyłącznik główny w pozycji „I”, obrócić klucz (1) o jedną czwartą obrotu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (**Rys.1**).
4. W momencie włączania maszyny na wyświetlaczu pojawiają się kolejno ekrany:

- Najpierw wyświetla się logo producenta maszyny.
- Następnie nazwa maszyny.
- Na trzeciej wyświetlanej stronie (**Rys.8**) pokazane są parametry programowania maszyny.
- Na czwartym ekranie (**Rys.9**) wyświetla się panel pracy.

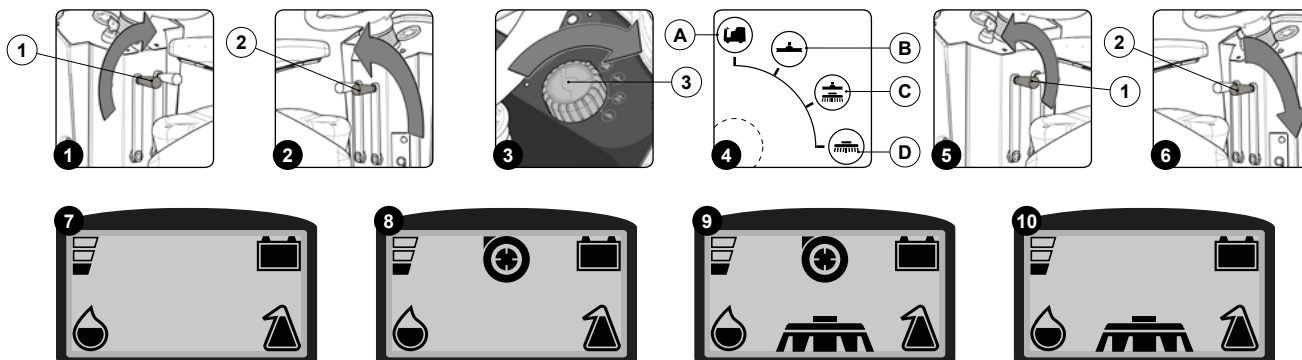
5. Poniżej opisano poszczególne fazy mycia z suszeniem, patrz rozdział PROGRAMY ROBOCZE.
6. Za pomocą pokrętki (6) (**Rys.10**) wybrać jeden z następujących programów roboczych (**Rys.11**):

- A. Przejazd
 - B. Suszenie
 - C. Mycie z suszeniem
 - D. Mycie bez suszenia
5. Sprawdzić, czy zawór roztworu środka czyszczącego jest całkowicie otwarty. W przeciwnym przypadku przesunąć w dół pokrętkę (4) umieszczone w bocznej prawej części wału kierownicy (**Rys.6**).
6. Po naciśnięciu pedału jazdy (5) (**Rys.7**) maszyna zaczyna jechać.
-  **NOTA:** Dopiero po naciśnięciu pedału jazdy, korpus podstawy i korpus wycieraczki zaczną schodzić do pozycji roboczej.
-  **NOTA:** Dopiero gdy korpus podstawy i korpus wycieraczki znajdują się w pozycji roboczej, odpowiednie silniki zaczną działać, a elektrozawór będzie dostarczał roztwór środka czyszczącego.
-  **NOTA:** Na pierwszych kilku metrach sprawdzić, czy ilość dostarczanego roztworu czyszczącego jest odpowiednia do wykonywanej pracy. W przeciwnym razie wyregulować ją, patrz paragraf "REGULACJA STĘŻENIA ROZTWORU" na stronie 26.
7. Maszyna rozpocznie pracę z pełną wydajnością, aż do wyczerpania środka czyszczącego lub do momentu rozładowania akumulatorów.

PRZEPEŁNIENIE URZĄDZENIA

Maszyna jest wyposażona w urządzenie mechaniczne (pływak) umieszczone pod pokrywą zbiornika rekuperacyjnego, które w momencie napełnienia zbiornika zamyka przepływ powietrza do silnika zasysania, zabezpieczając go; w tym momencie odgłos pracy silnika staje się bardziej głuchy. Aby opróżnić zbiornik rekuperacyjny, patrz paragraf "OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO" na stronie 31.

PROGRAMY ROBOCZE



PRZEJAZD

Przy maszynie ustawionej w tryb przejazdu można przemieszczać maszynę z jednego obszaru roboczego do drugiego. Aktywne jest wyłącznie koło napędowe.

Aby włączyć program przejazdu w ręcznej wersji maszyny, należy:

1. Podnieść korpus wycieraczki, obrócić w prawo dźwignię (1) znajdującą się w tylnej części wału kierownicy (**Rys.1**).
2. Podnieść korpus podstawy, obrócić w lewo dźwignię (2) znajdującą się w tylnej części wału kierownicy (**Rys.2**).

Aby włączyć program przejazdu w automatycznej wersji maszyny, należy:

1. Za pomocą pokrętki (3) (**Rys.3**) wybrać program przejazdu (A) (**Rys.4**).

i **NOTA:** Na wyświetlaczu pojawi się ekran przedstawiony na **Rys.7**.

SUSZENIE

Przy maszynie ustawionej w tryb suszenia można osuszyć część umytej podłogi.

Aby włączyć program suszenia w ręcznej wersji maszyny, należy:

1. Opuścić korpus wycieraczki, obrócić w lewo dźwignię (1) znajdującą się w tylnej części wału kierownicy (**Rys.5**).
2. Podnieść korpus podstawy, obrócić w lewo dźwignię (2) znajdującą się w tylnej części wału kierownicy (**Rys.2**).

i **NOTA:** Podczas jazdy do tyłu przy tym programie aktywnym należy pamiętać o podniesieniu wycieraczki poprzez obrócenie dźwigni (1) zgodnie z ruchem wskazówek zegara (**Rys.1**).

Aby włączyć program przejazdu w automatycznej wersji maszyny, należy:

1. Za pomocą pokrętki (3) (**Rys.3**) wybrać program przejazdu (B) (**Rys.4**).

i **NOTA:** Aktywne jest koło napędowe i silnik zasysania.

i **NOTA:** Po naciśnięciu pedału jazdy wycieraczka ustawia się w pozycji roboczej (w kontakcie z podłogą), a silnik zasysania zaczyna pracować z pełną wydajnością.

i **NOTA:** Jeżeli podczas pracy maszyna się zatrzyma, a pedał jazdy zostanie zwolniony, korpus wycieraczki pozostaje dosunięty do podłogi przez kilka sekund, a następnie podnosi się i ustawia w położeniu spoczynkowym. Przez cały ten czas silnik układu ssania pracuje i dopiero kilka sekund po tym, jak wycieraczka powróci w położenie spoczynkowe silnik się wyłącza. Pozwala to na zebranie całego płynu z przewodu ssania.

i **NOTA:** W tym czasie symbol silnika zasysania widoczny na wyświetlaczu sterowania miga. Miganie zatrzymuje się dopiero wtedy, gdy wycieraczka ustawia się w położeniu spoczynkowym, a silnik zasysania jest wyłączony.

i **NOTA:** Jeżeli podczas pracy z tym programem zostanie wrzucony bieg wsteczny, wycieraczka ustawi się w pozycji spoczynkowej, natomiast silnik zasysania pracuje przez zaprogramowany czas, a następnie się zatrzymuje.

i **NOTA:** Na wyświetlaczu pojawi się ekran przedstawiony na **Rys.8**.



Operacja suszenia bez mycia powinna być wykonywana tylko w przypadku, gdy wcześniej maszyna była używana do wykonania zadania mycia bez suszenia.

MYCIE Z SUSZENIEM

Przy przełączniku ustawionym na tryb mycia z suszeniem można równocześnie myć i osuszać podłogę.

Aby włączyć program mycia z suszeniem w ręcznej wersji maszyny, należy:

1. Opuścić korpus wycieraczki, obrócić w lewo dźwignię (1) znajdującą się w tylnej części wału kierownicy (**Rys.5**).
2. Opuścić korpus podstawy, obrócić w prawo dźwignię (2) znajdującą się w tylnej części wału kierownicy (**Rys.6**).

Aby włączyć program mycia z suszeniem w automatycznej wersji maszyny, należy:

1. Za pomocą pokrętki (3) (**Rys.3**) wybrać program przejazdu (C) (**Rys.4**).

-  **NOTA:** Na wyświetlaczu pojawi się ekran przedstawiony na **Rys.9**.
-  **NOTA:** Aktywne jest koło napędowe, motoreduktory podstawy i silnik zasysania.
-  **NOTA:** Po naciśnięciu pedału jazdy zarówno podstawa, jak i wycieraczka ustawiają się w pozycji roboczej (w kontakcie z podłogą), a motoreduktory podstawy i silnik zasysania zaczynają pracować z pełną wydajnością.
-  **NOTA:** Jeśli podczas pracy maszyna się zatrzyma i pedał jazdy zostanie zwolniony, korpus podstawy zaczyna się podnosić, aby wrócić do pozycji spoczynkowej, a po określonym czasie motoreduktory wyłączają się. Korpus wycieraczki pozostaje dosunięty do podłogi przez kilka sekund, po czym unosi się i powraca w położenie spoczynkowe.
-  **NOTA:** Przez cały ten czas silnik zasysania pracuje i dopiero kilka sekund po tym, jak wycieraczka powróci w położenie spoczynkowe silnik się wyłącza. Pozwala to na zebranie całego płynu z przewodu ssącego.
-  **NOTA:** W tym czasie symbol silnika zasysania widoczny na wyświetlaczu sterowania miga. Miganie zatrzymuje się dopiero wtedy, gdy wycieraczka ustawia się w położeniu spoczynkowym, a silnik zasysania jest wyłączony.
-  **NOTA:** Jeżeli podczas pracy z tym programem zostanie wrzucony bieg wsteczny, wycieraczka ustawi się w pozycji spoczynkowej, natomiast silnik zasysania pracuje przez zaprogramowany czas, a następnie się zatrzymuje.

MYCIE BEZ SUSZENIA

Przy przełączniku ustawionym na tryb mycia bez suszenia można myć podłogę bez zasysania rozproszanego roztworu detergentu.

Aby włączyć program mycia bez suszenia w ręcznej wersji maszyny, należy:

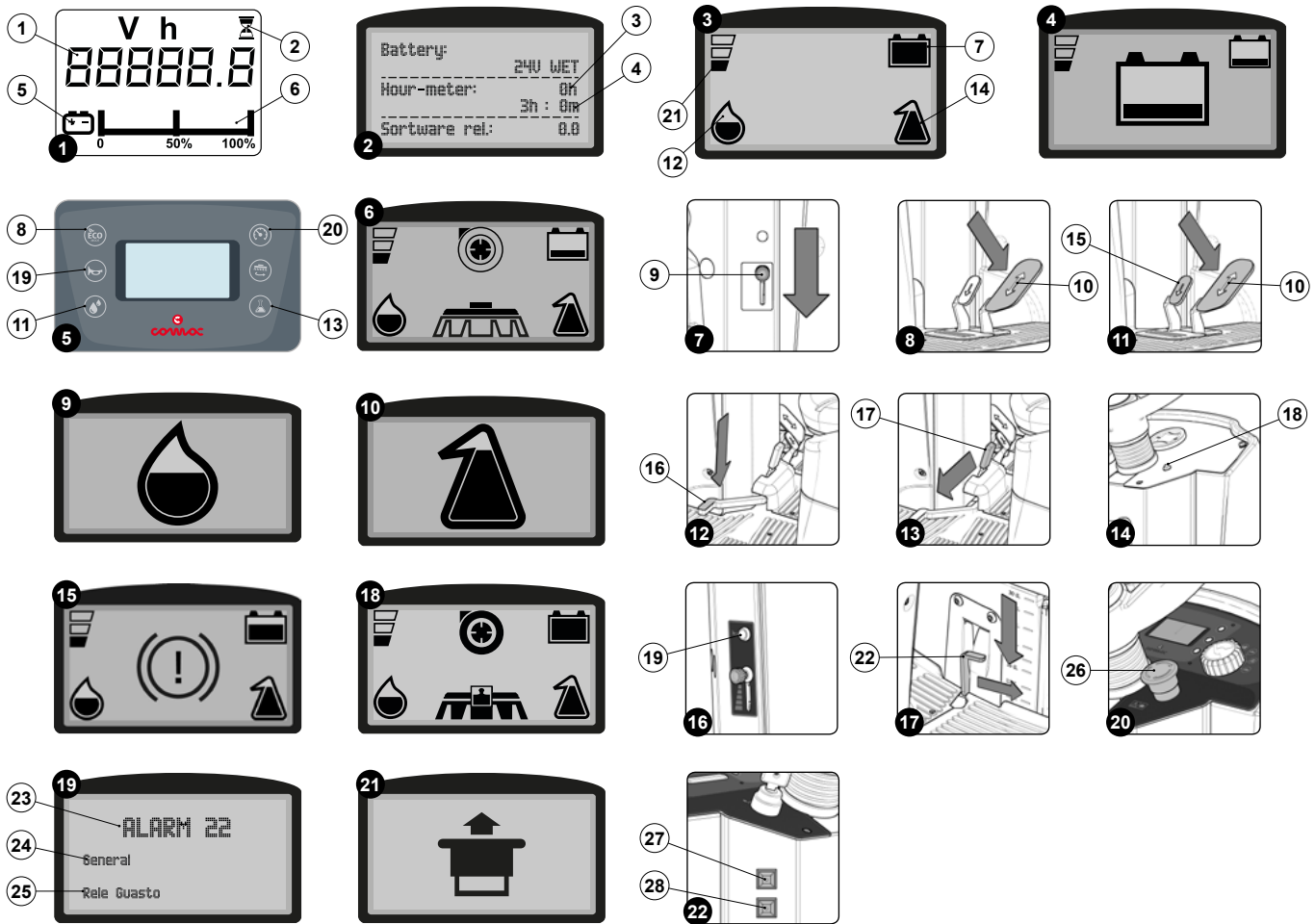
1. Podnieść korpus wycieraczki, obrócić w prawo dźwignię (1) znajdującą się w tylnej części wału kierownicy (**Rys.1**).
2. Opuścić korpus podstawy, obrócić w prawo dźwignię (2) znajdującą się w tylnej części wału kierownicy (**Rys.6**).

Aby włączyć program mycia bez suszenia w automatycznej wersji maszyny, należy:

1. Za pomocą pokrętki (3) (**Rys.3**) wybrać program przejazdu (D) (**Rys.4**).

-  **NOTA:** Na wyświetlaczu pojawi się ekran przedstawiony na **Rys.10**.
-  **NOTA:** Aktywne są koło napędowe i motoreduktory podstawy.
-  **NOTA:** Po wciśnięciu pedału jazdy podstawa ustawia się w pozycji roboczej (w kontakcie z podłogą), a motoreduktory podstawy zaczynają pracować z pełną wydajnością.
-  **NOTA:** Jeśli podczas pracy maszyna się zatrzyma i pedał jazdy zostanie zwolniony, korpus podstawy zaczyna się podnosić, aby wrócić do pozycji spoczynkowej, a po określonym czasie motoreduktory wyłączają się.

FUNKCJE DODATKOWE



LICZNIK

W celu kontrolowania czasu użytkowania maszyny ręcznej należy:

Na panelu sterowania znajduje się wyświetlacz. Na drugim ekranie po włączeniu maszyny można sprawdzić całkowity czas eksploatacji (1) (**Rys.1**).

NOTA: Cyfry przed symbolem "." oznaczają godziny, natomiast cyfra po tym symbolu oznacza dziesiąte części godziny (dziesiąta część godziny to sześć minut).

NOTA: Migający symbol „klepsydry” (2) oznacza, że licznik mierzy czas działania maszyny (**Rys.1**).

W celu kontrolowania czasu użytkowania maszyny automatycznej należy:

Na panelu sterowania znajduje się wyświetlacz. Na trzecim ekranie po uruchomieniu, w jego centralnej części można wyświetlić godziny pracy maszyny.

W pierwszej linii wyświetla się czas całkowity (3), a w drugiej linii czas cząstkowy użytkowania maszyny (4) (**Rys.2**).

UWAGA: Cyfry, po których występuje litera "h" oznaczają godziny, natomiast cyfry, po których występuje litera "m" oznaczają dziesiąte części godziny (jedna dziesiąta część godziny to sześć minut).

SYGNALIZATOR POZIOMU NAŁADOWANIA AKUMULATORÓW

W celu kontrolowania poziomu naładowania akumulatorów w maszynie ręcznej należy:

Na panelu sterowania znajduje się wyświetlacz, w jego dolnej części wyświetla się symbol graficzny (5) wskaźnika poziomu naładowania akumulatorów (**Rys.1**).

NOTA: Kiedy akumulatory maszyny są naładowane, dolny pasek składa się z dziewięciu świecących kresek (6) (**Rys.1**). Kiedy akumulatory się rozładują, kreski stopniowo gasną.

- i** **NOTA:** Przy minimalnym poziomie naładowania, symbol (6) zaczyna migać i po kilku sekundach gaśnie, po czym zaczyna migać symbol (5). W takiej sytuacji odstawić urządzenie do miejsca przeznaczonego na ładowanie akumulatorów.
- i** **NOTA:** Kilka sekund po tym, jak poziom naładowania akumulatora spadnie do wartości krytycznej, motoreduktory szczotek automatycznie wyłączają się. Przy naładowaniu resztkowym można jednak dokończyć czynność osuszania przed ponownym naładowaniem akumulatora.
- i** **NOTA:** Po kilku sekundach od momentu, gdy akumulatory się rozładują, silnik układu ssania automatycznie się wyłącza.

W celu kontrolowania poziomu naładowania akumulatorów w maszynie automatycznej należy:

Na panelu sterowania maszyny znajduje się wyświetlacz. Na górze po prawej stronie ekranu pracy wyświetla się symbol graficzny (7) oznaczający wskaźnik poziomu naładowania akumulatorów (**Rys.3**).

- i** **NOTA:** Kiedy akumulatory zamontowane w maszynie są naładowane, wskaźnik składa się z pięciu świecących kresek (7) (**Rys.3**). Kiedy akumulatory się rozładują, kreski stopniowo gasną.
- i** **NOTA:** Przy minimalnym poziomie naładowania symbol zaczyna migać, a po kilku sekundach wyświetla się w większym rozmiarze na środku ekranu (**Rys.4**). W takiej sytuacji należy skierować urządzenie na stanowisko ładowania akumulatorów.
- i** **NOTA:** Kiedy poziom naładowania akumulatorów spada do wartości minimalnej, silniki szczotek wyłączają się automatycznie. Przy naładowaniu resztkowym można jednak dokończyć czynność osuszania przed ponownym naładowaniem akumulatora.
- i** **NOTA:** Po kilku sekundach, kiedy poziom naładowania dochodzi do wartości minimalnej, silnik zasysania wyłącza się automatycznie. Przy pozostałym poziomie naładowania można doprowadzić maszynę do miejsca ponownego ładowania.

ECO-MODE (wersje automatyczne)

Eco-Mode to konfiguracja robocza pozwalająca na zredukowanie hałasu i oszczędzanie energii, wody i detergentu.

WŁĄCZANIE - WYŁĄCZANIE ECO-MODE (wersje automatyczne)

Aby włączyć lub wyłączyć tryb roboczy Eco podczas użytkowania maszyny, nacisnąć przycisk (8) na panelu sterowania (**Rys.5**).

- i** **NOTA:** Eco-Mode zmniejsza prędkość motoreduktorów szczotek i silnika zasysania, co pozwala na zmniejszenie zużycia energii maszyny.
- i** **NOTA:** Funkcja Eco-Mode może być używana wyłącznie z następującymi programami roboczymi: suszenie; mycie z suszeniem i mycie bez suszenia.
- i** **NOTA:** Kiedy funkcja Eco-Mode jest włączona, symbole silnika zasysania lub szczotki lub obydwa, w zależności od wybranego programu roboczego, są wyświetlane na ekranie wyłącznie w postaci konturu (**Rys.6**).

REGULACJA STĘŻENIA ROZTWORU

Aby wyregulować ilość roztworu detergentu w wersjach bez automatycznego systemu dozującego w maszynie, należy:

1. Otworzyć maksymalnie zawór, przesunąć w dół pokrętkę (9) znajdującą się w tylnej części wału kierownicy (**Rys.7**).
2. Po naciśnięciu pedału jazdy (10) (**Rys.8**), motoreduktory szczotki zaczną pracować, a elektrozawór będzie rozdzielał roztwór środka czyszczącego na szczotki.
3. Na odcinku pierwszych kilku metrów sprawdzać, czy podawana ilość roztworu wystarcza do zwilżenia podłogi, lecz nie jest tak duża, aby roztwór wypływał przez osłony przeciwbryzgowe. Ilość podawanego detergentu można regulować pokrętką (9) znajdującą się na wale kierownicy.

- i** **NOTA:** Przemieszczając pokrętkę (9) w dół, powoduje się zwiększenie podawanej ilości roztworu środka czyszczącego na szczotki. Przemieszczając pokrętkę (9) do góry, powoduje się zmniejszenie podawanej ilości roztworu środka czyszczącego na szczotki.

Aby wyregulować ilość wody w układzie wodnym maszyny (dotyczy wyłącznie wersji z automatycznym systemem dozującym), należy:

1. Otworzyć maksymalnie zawór, przesunąć w dół pokrętkę (9) znajdującą się w tylnej części wału kierownicy (**Rys.7**).
2. Po naciśnięciu pedału jazdy (10) (**Rys.8**), motoreduktory szczotki zaczną pracować, a elektrozawór będzie rozdzielał roztwór środka czyszczącego na szczotki.
3. Przepływ wody w układzie wodnym maszyny jest regulowany za pomocą przycisku (11) znajdującego się na tablicy sterowania (**Rys.5**).

- i** **NOTA:** Na wyświetlaczu znajduje się symbol graficzny (12) wskazujący aktualnie używany poziom (**Rys.3**).
- i** **NOTA:** Po naciśnięciu przycisku (11) po raz pierwszy można wyświetlić na ekranie stan przepływu wody ustawionego w maszynie w tym momencie (**Rys.9**). Każde kolejne wciśnięcie przycisku (11) powoduje zwiększenie poziomu wody. Po osiągnięciu poziomu maksymalnego przepływ zostaje wyzerowany.
- i** **NOTA:** Kolejne wciśnięcie przycisku powoduje zmianę przepływu wody. Można wybrać jeden z ośmiu poziomów (łącznie z poziomem zero). Przytrzymanie przycisku (11) dłużej niż trzy sekundy powoduje wyzerowanie przepływu wody w układzie wodnym maszyny.

- NOTA:** Poziom przepływ wody odnosi się do strumienia emitowanego przy maksymalnej prędkości maszyny. Przy prędkościach pośrednich przepływ jest zredukowany i proporcjonalny do ustawionej wartości.
- 4. Zawartość procentowa środka chemicznego w układzie wodnym maszyny jest regulowana za pomocą przycisku (13) znajdującego się na tablicy sterowania (**Rys.5**).
- NOTA:** Na wyświetlaczu znajduje się symbol graficzny (14) wskazujący aktualną zawartość procentową (**Rys.3**).
- NOTA:** Po naciśnięciu przycisku (13) po raz pierwszy można wyświetlić na ekranie zawartość procentową środka chemicznego ustawioną w maszynie w tym momencie (**Rys.10**). Każde kolejne wciśnięcie przycisku (13) powoduje zwiększenie zawartości procentowej. Po osiągnięciu poziomu maksymalnego wartość procentowa zostaje wyzerowana.
- NOTA:** Kolejne wciśnięcie przycisku powoduje zmianę zawartości procentowej środka chemicznego w układzie wodnym maszyny. Można wybrać jeden z ośmiu poziomów (łącznie z poziomem zero). Przytrzymanie przycisku (13) dłużej niż trzy sekundy powoduje wyzerowanie zawartości procentowej środka chemicznego w układzie wodnym maszyny.

PEDAŁY STEROWANIA JAZDĄ

Maszyna jest wyposażona w dwa pedały sterowania jazdą:

- Aby włączyć jazdę do przodu, nacisnąć pedał (10) (**Rys.8**).
- Aby włączyć jazdę do tyłu, nacisnąć zarówno pedał (10), jak i pedał (15) (**Rys.11**).

- UWAGA:** Natychmiast po rozpoczęciu jazdy do tyłu włącza się przerywany sygnał dźwiękowy bezpieczeństwa.
- UWAGA:** Kiedy przycisk klaksonu zostanie naciśnięty podczas jazdy do tyłu, zostanie on zignorowany, ponieważ priorytet ma przerywany sygnał.
- UWAGA:** Jeśli bieg wsteczny zostanie włączony przy korpusie podstawy w pozycji roboczej, dostawa roztworu detergentu zostanie wyłączona, ale korpus podstawy pozostanie w kontakcie z podłogą (dotyczy wyłącznie wersji automatycznych).
- UWAGA:** Jeśli bieg wsteczny zostanie włączony przy korpusie wycieraczki w pozycji roboczej, korpus wycieraczki zostanie automatycznie ustawiony w pozycji spoczynkowej, zasysanie zostanie wyłączone z opóźnieniem ustalonym przez funkcję na karcie sterowania (dotyczy wyłącznie wersji automatycznych).

HAMULEC GŁÓWNY

Maszyna jest wyposażona w mechaniczny układ hamulcowy, zamontowany na przednim kole. Aby zahamować, w normalnych warunkach, wystarczy nacisnąć pedał hamulca głównego (16) (**Rys.12**).

HAMULEC POSTOJOWY

Maszyna jest wyposażona w mechaniczny hamulec postojowy, zamontowany na przednim kole. Aby załączyć hamulec postojowy, w normalnych warunkach, wystarczy nacisnąć pedał hamulca głównego (16) (**Rys.12**) i przesunąć w lewo dźwignię hamulca postojowego (17) (**Rys.13**).

- UWAGA:** W wersjach ręcznych, po załączeniu hamulca postojowego na panelu sterowania włączy się czerwona kontrolka (18) (**Rys.14**).
- UWAGA:** W wersjach automatycznych, po załączeniu hamulca postojowego na całym ekranie wyświetlacza pojawi się odpowiedni symbol (**Rys.15**).
- UWAGA:** Kiedy hamulec postojowy jest załączony, silnik napędu zostanie wyłączony.

SYGNALIZATOR DŹWIĘKOWY

Przycisk (19), znajdujący się w tylnej części wału kierownicy w wersjach ręcznych (**Rys.16**) i na panelu sterowania w wersjach automatycznych (**Rys.5**), po wciśnięciu uruchamia brzęczyk maszyny w trybie ciągłym.

- UWAGA:** Jeśli przycisk (19) zostanie wciśnięty podczas jazdy do tyłu, włączy się wyłącznie przerywany brzęczyk połączony z biegiem wstecznym.

REGULACJA PRĘDKOŚCI JAZDY (wersje automatyczne)

Aby wyregulować prędkość jazdy, nacisnąć przycisk (20) na panelu sterowania (**Rys.5**). Kiedy jest wciśnięty, umożliwia regulowanie prędkości jazdy maszyny.

- UWAGA:** Wybrany poziom jest wskazywany przez symbol (21) znajdujący się na wyświetlaczu (**Rys.3**).

- i UWAGA:** Każde wciśnięcie przycisku (20) powoduje zwiększenie poziomu prędkości jazdy maszyny. Po osiągnięciu poziomu maksymalnego prędkość jest wznowiana od pierwszego poziomu. Kolejne wciśnięcie przycisku powoduje zmianę prędkości jazdy maszyny. Można wybrać trzy poziomy (50% - 75% - 100%).
- i UWAGA:** Prędkość biegu wstecznego zostaje zmniejszona w stosunku do prędkości biegu do jazdy do przodu, w celu dostosowania się do obowiązujących norm dotyczących bezpieczeństwa pracy.

DODATKOWY NACISK WYWIERANY NA SZCZOTKI

Funkcja dodatkowego nacisku wywieranego na szczotki jest włączana za pomocą pedału (22) znajdującego się w pobliżu fotela operatora (**Rys.17**).

- i UWAGA:** W wersjach ręcznych aktywacja funkcji dodatkowego nacisku jest wyświetlana poprzez włączenie zielonej kontrolki (18) na panelu sterowania (**Rys.14**).
- i UWAGA:** W wersjach automatycznych funkcja dodatkowego nacisku jest wyświetlana poprzez nałożenie symbolu wagi na symbol szczotki na wyświetlaczu sterowania (**Rys.18**).
- i NOTA:** Funkcję dodatkowego nacisku można włączyć wyłącznie, kiedy korpus podstawy jest w kontakcie z podłogą.
- ! UWAGA:** Jeśli podczas pracy z włączoną funkcją dodatkowego nacisku zwalnia się pedał jazdy, korpus podstawy nie wraca na pozycję spoczynkową, aby uniknąć poważnego uszkodzenia maszyny.

EKRAN ALARMU (wersje automatyczne)

W wersjach automatycznych, w przypadku wystąpienia alarmu na wyświetlaczu pojawi się ekran alarmu (**Rys.19**), który pozostanie widoczny do momentu ustąpienia danego błędu.

- i UWAGA:** W pierwszej linii ekranu alarmu można odczytać kod błędu (23) (**Rys.19**), w drugiej linii wyświetla się lokalizacja błędu (24), a w trzeciej linii opis rodzaju błędu (25).

W przypadku wystąpienia błędu należy:

1. Natychmiast zatrzymać maszynę.
2. Jeżeli błąd utrzymuje się wyłączyć maszynę, zaczekać przynajmniej dziesięć sekund i włączyć maszynę.
3. Jeżeli błąd utrzymuje się, skontaktować się z najbliższym centrum pomocy technicznej.

PRZYCISK AWARYJNY (wersje automatyczne)

Jeżeli podczas pracy wystąpią jakiegokolwiek problemy, wcisnąć przycisk awaryjny (26) znajdujący się na panelu sterowania (**Rys.20**). Ta funkcja przerywa wszystkie funkcje aktywne w tym momencie. W ten sposób korpus podstawy i korpus wycieraczki podnoszą się nad podłogę i wyłączają się automatycznie z ustawionym opóźnieniem.

- i UWAGA:** Po wciśnięciu przycisku awaryjnego (26) na wyświetlaczu sterowania pojawia się odpowiedni symbol (**Rys.21**).

Po wyłączeniu i zatrzymaniu maszyny i po rozwiązaniu problemu podjąć pracę na nowo, wykonując poniższe czynności:

1. Ustawić odłącznik akumulatorów (26) w pozycji spoczynkowej, obrócić wyłącznik zgodnie z wybitymi na nim strzałkami.
2. Ustawić wyłącznik główny w położeniu "I", obracając klucz o jedną czwartą obrotu w prawo.

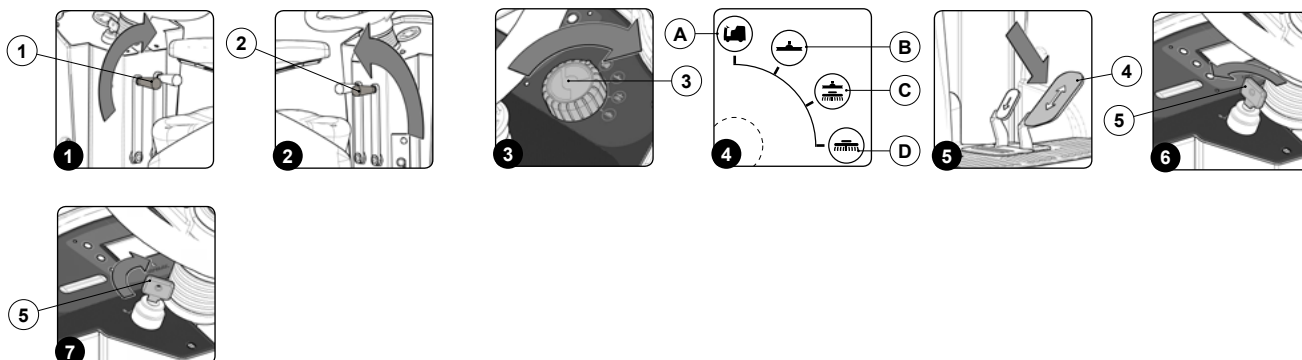
ŚWIATŁA ROBOCZE - OŚWIETLENIE POMOCNICZE (wersje automatyczne)

Maszyna w części przedniej maski jest wyposażona w dwa reflektory pozycyjne, włączające się po uruchomieniu maszyny.

Naciśnięcie przycisku (27) na wale kierownicy (**Rys.22**) powoduje włączenie światła mijania maszyny. Po ponownym wciśnięciu przycisku światła się wyłączają.

Naciśnięcie przycisku (28) na wale kierownicy (**Rys.22**) powoduje włączenie oświetlenia pomocniczego maszyny. Po ponownym wciśnięciu przycisku światła się wyłączają.

KONIEC PRACY



Po zakończeniu pracy i przed wykonaniem jakiegokolwiek konserwacji należy wykonać następujące czynności:

1. W ręcznej wersji maszyny podnieść korpus wycieraczki, obrócić dźwignię (1) znajdującą się w tylnej części wału kierownicy (**Rys.1**) zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
2. W ręcznej wersji maszyny podnieść korpus podstawy, obrócić dźwignię (2) znajdującą się w tylnej części wału kierownicy (**Rys.2**) przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
3. W automatycznej wersji maszyny wybrać program przejazdu (A) (**Rys.4**) za pomocą pokrętki (3) (**Rys.3**).
4. Po naciśnięciu pedału jazdy (4) (**Rys.5**) maszyna zaczyna jechać.
5. Umieścić maszynę w miejscu przeznaczonym do wykonywania czynności konserwacji.

OSTRZEŻENIE: Miejsce przeznaczone do wykonania tej operacji powinno być zgodne z obowiązującymi przepisami dotyczącymi BHP i ochrony środowiska.

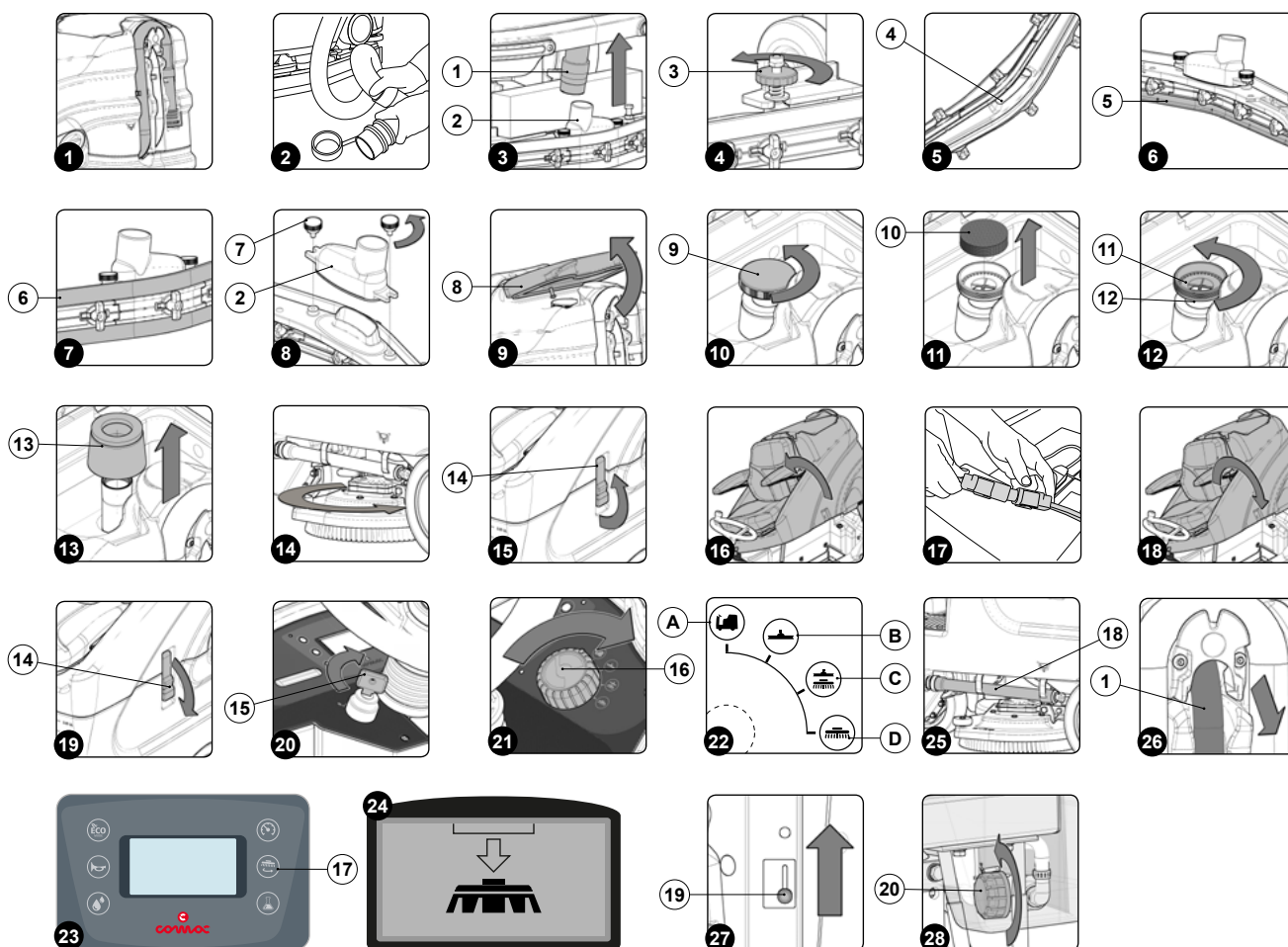
6. Wyłączyć maszynę, obrócić klucz (5) o jedną czwartą obrotu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (**Rys.6**). Wyjąć klucz z tablicy sterowania.
7. Wykonać wszystkie procedury wymienione w rozdziale "CZYNNOŚCI KONSERWACYJNE" na stronie 30 wskazane w kolumnie „PO ZAKOŃCZENIU PRACY”.
8. Usiąść na miejscu sterowniczym.
9. Wsunąć klucz (5) w wyłącznik główny znajdujący się na pulpicie sterowniczym.
10. Włączyć maszynę, obrócić klucz (5) o jedną czwartą obrotu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (**Rys.7**).
11. Po naciśnięciu pedału jazdy (4) (**Rys.5**) maszyna zaczyna jechać.
12. Zaprowadzić maszynę do miejsca jej przechowywania.

UWAGA: Zaparkować maszynę w zamkniętym pomieszczeniu, na płaskim podłożu. W pobliżu urządzenia nie powinny znajdować się przedmioty, które mogłyby uszkodzić urządzenie lub zostać przez nie uszkodzone.

13. Zapewnić bezpieczne warunki maszyny, patrz paragraf "ZABEZPIECZANIE MASZINY" na stronie 15.

CZYNNOŚCI KONSERWACYJNE

CZĘSTOTLIWOŚĆ	ELEMENTY MASZyny	PROCEDURA
CODZIENNIE, PRZED DŁUGIM OKRESEM POSTOJU	Wycieraczka	Oczyszczyć komorę zasysania; gumy wycieraczki; końcówka zasysania (patrz paragraf "CZYSZCZENIE KORPUSU WYCIERACZKI" na stronie 31).
	Szczotki korpusu podstawy myjącej	Oczyszczyć szczotki korpusu podstawy myjącej (patrz paragraf "CZYSZCZENIE SZCZOTEK KORPUSU PODSTAWY" na stronie 32).
	Zbiornik rekuperacyjny	Na koniec każdego dnia roboczego opróżnić zbiornik rekuperacyjny (patrz paragraf "OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO" na stronie 31). Na koniec każdego dnia roboczego, po opróżnieniu zbiornika rekuperacyjnego, oczyścić filtry systemu zasysania (patrz paragraf "CZYSZCZENIE FILTRA-PŁYWAKA ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO" na stronie 31).
	Zbiornik roztworu	Na koniec każdego dnia roboczego opróżnić zbiornik roztworu (patrz paragraf "OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA ROZTWORU" na stronie 33).
RAZ W TYGODNIU	Układ wodny maszyny	Oczyszczyć filtr układu wodnego maszyny (patrz paragraf "CZYSZCZENIE FILTRA UKŁADU WODNEGO" na stronie 33).
	Zespół ssący maszyny	Sprawdzić czystość przewodu zasysania znajdującego się w tylnej części maszyny (patrz paragraf "CZYSZCZENIE PRZEWODU SSĄCEGO" na stronie 33). Sprawdzić stan i zużycie gum korpusu wycieraczki i w razie potrzeby wymienić (patrz paragraf "WYMIANA GUM KORPUSU WYCIERACZKI" na stronie 34).
	Szczotki korpusu podstawy myjącej	Sprawdzić stan i zużycie szczotek korpusu podstawy myjącej i w razie potrzeby wymienić (patrz paragraf "WYMIANA SZCZOTEK KORPUSU PODSTAWY" na stronie 34).
RAZ W MIESIĄCU	Poziomowanie gum wycieraczki	Sprawdzić wypoziomowanie gum korpusu wycieraczki i w razie potrzeby wyregulować (patrz paragraf "REGULACJA GUM KORPUSU WYCIERACZKI" na stronie 36).



Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności konserwacji zwyczajnej lub nadzwyczajnej należy:

1. Umieścić maszynę w miejscu przeznaczonym do wykonywania czynności konserwacji.

 **NOTA:** Miejsce przeznaczone do wykonania tej operacji powinno być zgodne z obowiązującymi przepisami dotyczącymi BHP i ochrony środowiska.

2. Zapewnić bezpieczne warunki maszyny, patrz paragraf "ZABEZPIECZANIE MASZINY" na stronie 15.

 **OSTROŻNIE:** zaleca się stosowanie ŚOI (środki ochrony indywidualnej) odpowiednich do wykonywanej pracy.

OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO

Aby opróżnić zbiornik rekuperacyjny, należy:

1. Zdjąć z zaczepów przewód spustowy zbiornika rekuperacyjnego, znajdujący się w tylnej części maszyny (**Rys.1**).
2. Zagiąć końcówkę przewodu spustowego, aby utworzyć przewężenie blokujące wypływ cieczy (**Rys.2**). Ułożyć przewód na powierzchni roboczej, odkręcić korek i stopniowo zwolnić przewód.
3. Ponownie wszystko zamontować, powtarzając wszystkie powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

CZYSZCZENIE KORPUSU WYCIERACZKI

Dokładne czyszczenie całego zespołu zasysania zapewnia lepsze osuszenie i oczyszczenie podłogi oraz dłuższą żywotność silnika zasysania. Aby wyczyścić korpus wycieraczki, należy:

1. Ustawić się w tylnej części maszyny.
2. Wysunąć przewód ssący (1) z uchwytu w dyszy ssącej (2) (**Rys.3**).
3. Odkręcić pokrętła (3) znajdujące się na elemencie montażowym korpusu wycieraczki (**Rys.4**).
4. Wysunąć korpus wycieraczki ze szczelin znajdujących się w uchwycie wycieraczki.
5. Najpierw dobrze wyczyścić strumieniem wody, a następnie wilgotną szmatką komorę ssania (4) korpusu wycieraczki (**Rys.5**).
6. Najpierw dobrze oczyścić strumieniem wody, a następnie wilgotną szmatką przednią gumę (5) korpusu wycieraczki (**Rys.6**).
7. Sprawdzić stan zużycia przedniej gumy (5) korpusu wycieraczki. Jeśli krawędź gumy, która styka się z podłogą, jest zniszczona, wymienić ją, patrz paragraf "WYMIANA GUM KORPUSU WYCIERACZKI" na stronie 34.
8. Najpierw dobrze oczyścić strumieniem wody, a następnie wilgotną szmatką tylną gumę (6) korpusu wycieraczki (**Rys.7**).
9. Sprawdzić stan zużycia tylnej gumy (6) korpusu wycieraczki. Jeśli krawędź gumy, która styka się z podłogą jest zniszczona, wymienić ją, patrz paragraf "WYMIANA GUM KORPUSU WYCIERACZKI" na stronie 34. Gumę można również obracać na cztery strony.
10. Odkręcić pokrętła (7) mocujące dyszę ssącą (2) do korpusu wycieraczki (**Rys.8**).
11. Wyczyścić dobrze dyszę ssącą (2) najpierw strumieniem wody, a następnie wilgotną szmatką. Wyczyścić także powierzchnię podparcia na korpusie wycieraczki.
12. Ponownie wszystko zamontować, powtarzając wszystkie powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

CZYSZCZENIE FILTRA-PŁYWAKA ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO

Dokładne czyszczenie filtra-pływaka zbiornika rekuperacyjnego zapewnia większą czystość podłogi oraz dłuższą trwałość silnika zasysania. Aby wyczyścić filtr-pływak zbiornika rekuperacyjnego, należy:

1. Chwycić uchwyt umieszczony w tylnej części pokrywy zbiornika rekuperacyjnego i zdjąć pokrywę zbiornika rekuperacyjnego (8) (**Rys.9**).
2. Odkręcić pokrywę pływaka (9) (**Rys.10**).
3. Wyjąć filtr ssący (10) i oczyścić go (**Rys.11**).

 **NOTA:** Przed oczyszczeniem filtra do usunięcia nieczystości zaleca się najpierw użyć strumienia powietrza. Umieścić filtr przynajmniej 20 cm od strumienia powietrza.

 **UWAGA:** Do czyszczenia filtra nie używać środków korozyjnych, aby go nie uszkodzić.

4. Odkręcić górny korpus pływaka (11) (**Rys.12**).

 **NOTA:** podczas wyjmowania górnego korpusu pływaka bezwzględnie unikać wyjmowania także dolnego korpusu pływaka (12) (**Rys.12**).

5. Wyjąć pływak (13) (**Rys.13**). Splukać wewnątrz strumieniem wody. W razie potrzeby usunąć łopatką osad zebrany na dnie pływaka.

 **NOTA:** Jeśli poliuretanowy pierścień na korpusie pływaka (**Rys.13**) jest zbyt zużyty lub uszkodzony, skontaktować się z najbliższym serwisem technicznym.

6. Ponownie wszystko zamontować, wykonując odwrotne czynności i przejść do drugiego filtra-pływaka.

CZYSZCZENIE SZCZOTEK KORPUSU PODSTAWY

Dokładne czyszczenie szczotki zapewnia większą czystość podłogi oraz dłuższą trwałość motoreduktora podstawy. Aby oczyścić szczotkę w ręcznej wersji maszyny, należy:

1. Ustawić się po lewej stronie maszyny.
2. Obracać skokowo szczotkę, aby zwolnić przycisk szczotki ze sprężyny znajdującej się w tarczy wsporczej szczotki (**Rys.14**).

 **NOTA:** Na rysunku nr 14 wskazano kierunek obrotu w celu zaczepienia lewej szczotki, natomiast w przypadku prawej szczotki należy obracać w przeciwnym kierunku.

3. Powtórzyć opisane czynności również dla prawej szczotki.
4. Oczyszczyć szczotkę pod strumieniem wody i usunąć ewentualne zanieczyszczenia znajdujące się we włosiu. Sprawdzić stan zużycia włosa i w przypadku nadmiernego zużycia, wymienić szczotki (włosie powinno wystawać nie mniej niż 10 mm, ta długość oznaczona jest na szczotce za pomocą paska w kolorze żółtym). Przeczytać paragraf "MONTAŻ SZCZOTEK PODSTAWY" na stronie 19, aby wymienić szczotki.

 **NOTA:** Zaleca się, aby codziennie zmieniać pozycję szczotek; prawą zakładać w miejsce lewej i na odwrót.

 **UWAGA:** Jeśli szczotki nie są nowe i mają zdeformowane włosie, lepiej zakładać je w tym samej pozycji (prawa szczotka po prawej stronie i lewa szczotka po lewej stronie), aby uniknąć sytuacji, w której odmienne nachylenie włosa spowoduje przeciążenie motoreduktora szczotki i nadmierne drgania.

Aby oczyścić szczotkę w automatycznej wersji maszyny, należy:

1. Zwolnić blokadę obrotu zbiornika (14) (**Rys.15**) i obrócić do pozycji konserwacji zbiornik rekuperacyjny (**Rys.16**).
2. Podłączyć złącze akumulatorów do złącza głównej instalacji elektrycznej maszyny (**Rys.17**).
3. Obrócić zbiornik rekuperacyjny do pozycji roboczej (**Rys.18**). Zablokować jego obrót za pomocą blokady (14) (**Rys.19**).
4. Usiąść na miejscu sterowniczym.
5. Wsunąć klucz (15) w wyłącznik główny znajdujący się na pulpicie sterowniczym. Ustawić wyłącznik główny w położeniu „I”, obracając klucz (15) o jedną czwartą obrotu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (**Rys.20**).
6. Wybrać program „PRZEJAZD”, obrócić pokrętkę (16) na panelu sterowania (**Rys.21**) do ikony (A) (**Rys.22**).

 **NOTA:** w ten sposób zarówno korpus podstawy, jak i korpus wycieraczki ustawią się w pozycji spoczynkowej.

7. Po pierwszym wciśnięciu przycisku (17) na tablicy sterowniczej (**Rys.23**) na wyświetlaczu pojawi się symbol żądania potwierdzenia (**Rys.24**).
8. Ponowne wciśnięcie przycisku (17) powoduje włączenie funkcji odłączania szczotek.

 **NOTA:** Po aktywowaniu sekwencji odłączania nie można włączyć innych funkcji ani przemieścić maszyny.

 **OSTROŻNIE:** Podczas tej czynności należy się upewnić, czy w pobliżu szczotki nie znajdują się osoby lub przedmioty.

9. Oczyszczyć szczotkę pod strumieniem wody i usunąć ewentualne zanieczyszczenia znajdujące się we włosiu. Sprawdzić stan zużycia włosa i w przypadku nadmiernego zużycia, wymienić szczotki (włosie powinno wystawać nie mniej niż 10 mm, ta długość oznaczona jest na szczotce za pomocą paska w kolorze żółtym). Przeczytać paragraf "MONTAŻ SZCZOTEK PODSTAWY" na stronie 19, aby wymienić szczotki.

 **NOTA:** Zaleca się, aby codziennie zmieniać pozycję szczotek; prawą zakładać w miejsce lewej i na odwrót.

 **UWAGA:** Jeśli szczotki nie są nowe i mają zdeformowane włosie, lepiej zakładać je w tym samej pozycji (prawa szczotka po prawej stronie i lewa szczotka po lewej stronie), aby uniknąć sytuacji, w której odmienne nachylenie włosa spowoduje przeciążenie motoreduktora szczotki i nadmierne drgania.

CZYSZCZENIE ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO

Aby wyczyścić zbiornik rekuperacyjny, należy:

1. Zdjąć elementy przytrzymujące przewód spustowy zbiornika rekuperacyjnego, który znajduje się w tylnej części maszyny (**Rys.1**), odkręcić korek i położyć na ziemi (**Rys.2**).
2. Chwycić uchwyt umieszczony w tylnej części pokrywy zbiornika rekuperacyjnego i zdjąć pokrywę zbiornika rekuperacyjnego (8) (**Rys.9**).
3. Spłukać wnętrze strumieniem wody. W razie potrzeby usunąć łopatką osad zebrany na dnie zbiornika.
4. Ponownie wszystko zamontować, powtarzając wszystkie powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA ROZTWORU

Aby opróżnić zbiornik roztworu, należy wykonać następujące czynności:

1. Zwolnić z blokad przewód spustowy zbiornika roztworu (18), który znajduje się w bocznej lewej części maszyny (**Rys.25**), odkręcić korek i położyć na ziemi.
2. Po opróżnieniu zbiornika roztworu, powtórzyć wymienione czynności w odwrotnej kolejności, w celu ponownego zamontowania wszystkich elementów.

CZYSZCZENIE PRZEWODU SSĄCEGO

Dokładne czyszczenie przewodu ssącego zapewnia większą czystość podłogi oraz dłuższą trwałość silnika układu ssania. Aby wyczyścić przewód ssący, należy:

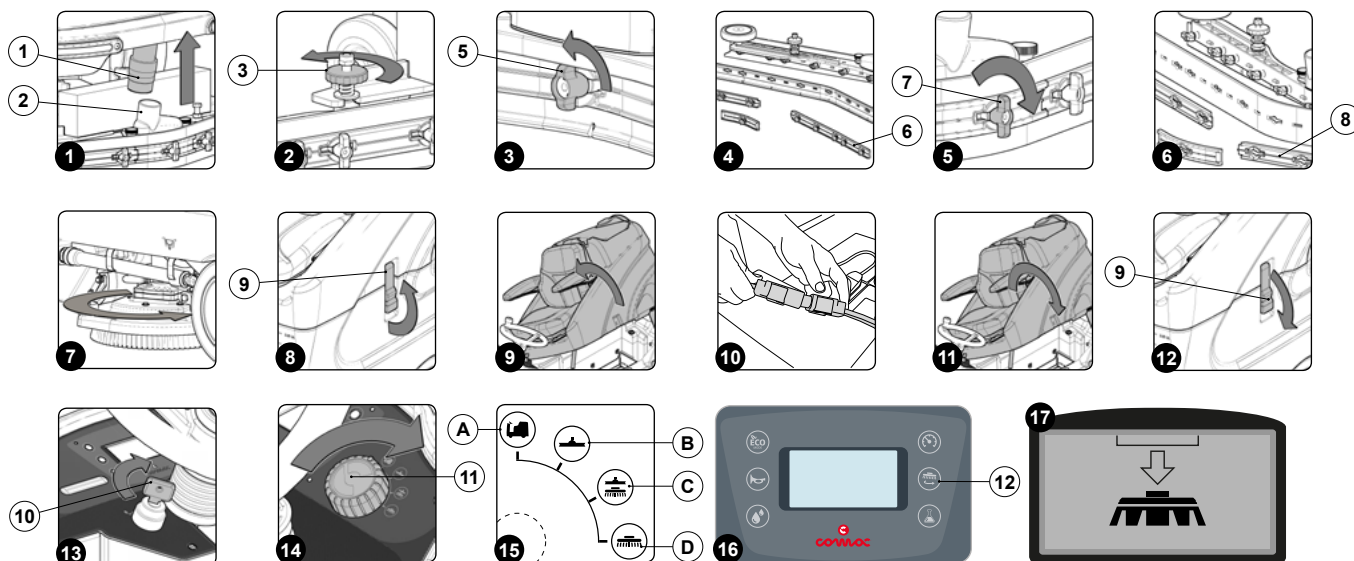
1. Wyciągnąć rurę ssącą (1) z dyszy ssącej (2) znajdującej się w korpusie wycieraczki (**Rys.3**).
2. Wyciągnąć rurę ssącą (1) z otworu znajdującego się w tylnej części zbiornika rekuperacyjnego (**Rys.26**).
3. Wyjąć rurę ssącą z zacisków znajdujących się w zbiorniku rekuperacyjnym.
4. Oczyszczyć wnętrze rury ssącej strumieniem bieżącej wody.
5. Ponownie wszystko zamontować, powtarzając wszystkie powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

CZYSZCZENIE FILTRA UKŁADU WODNEGO

Aby wyczyścić filtr układu wodnego, należy wykonać następujące czynności:

1. Zamknąć zawór, przesunąć do dołu pokrętło (19) znajdujące się w bocznej prawej części wału kierownicy (**Rys.27**).
2. Stać w przedniej prawej części maszyny, odkręcić korek (20) filtra roztworu detergentu (**Rys.88**) i wyjąć wkład z korpusu filtra.
3. Oplukać wkład filtra pod strumieniem bieżącej wody. W razie potrzeby, użyć szczotki do usunięcia zabrudzeń.
4. Po oczyszczeniu wkładu filtra, w celu ponownego zamontowania wszystkich elementów, powtórzyć wymienione czynności w odwrotnej kolejności.

CZYNNOŚCI KONSERWACJI NADZWYCZAJNEJ



Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności konserwacji zwyczajnej lub nadzwyczajnej należy:

1. Umieścić maszynę w miejscu przeznaczonym do wykonywania czynności konserwacji.



NOTA: Miejsce przeznaczone do wykonania tej operacji powinno być zgodne z obowiązującymi przepisami dotyczącymi BHP i ochrony środowiska.

2. Zapewnić bezpieczne warunki maszyny, patrz paragraf "ZABEZPIECZANIE MASZyny" na stronie 15.



OSTROŻNIE: zaleca się stosowanie ŚOI (środki ochrony indywidualnej) odpowiednich do wykonywanej pracy.

WYMIANA GUM KORPUSU WYCIERACZKI

Idealny stan gum korpusu wycieraczki zapewnia lepsze osuszenie i oczyszczenie podłogi oraz dłuższą żywotność silnika zasysania.

1. Ustawić się w tylnej części maszyny.
2. Wysunąć przewód ssący (1) z uchwytu w dyszy ssącej (2) (**Rys.1**).
3. Odkręcić pokrętkę (3) znajdującą się na elemencie montażowym korpusu wycieraczki (**Rys.2**).
4. Wysunąć korpus wycieraczki ze szczelin znajdujących się w uchwycie wycieraczki.

W celu wymiany przedniej gumy korpusu wycieraczki należy wykonać następujące czynności:

5. Obrócić nakrętki (5) do pozycji poziomej (**Rys.3**) i wyjąć przednie płytki dociskające gumę (6) (**Rys.4**).
6. Wyjąć przednią zużytą gumę i wymienić na nową.
7. Ponownie wszystko zamontować, powtarzając wszystkie powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

W celu wymiany tylnej gumy korpusu wycieraczki należy wykonać następujące czynności:

8. Obrócić nakrętki (7) do pozycji poziomej (**Rys.5**) i wyjąć przednie płytki dociskające gumę (8) (**Rys.6**).
9. Wyjąć przednią zużytą gumę i wymienić na nową.
10. Ponownie wszystko zamontować, powtarzając wszystkie powyższe czynności w odwrotnej kolejności.



NOTA: Przed wznowieniem pracy wyregulować korpus wycieraczki. Przeczytać paragraf "REGULACJA GUM KORPUSU WYCIERACZKI" na stronie 36.

WYMIANA SZCZOTEK KORPUSU PODSTAWY

Dobry stan szczotek korpusu podstawy zapewnia lepsze oczyszczenie podłogi, a także dłuższą żywotność motoreduktorów zamontowanych w korpusie podstawy.

Aby wymienić szczotki w ręcznej wersji maszyny, należy:

1. Ustawić się po lewej stronie maszyny.
2. Obracać skokowo szczotkę, aby zwolnić przycisk szczotki ze sprężyny znajdującej się w tarczy wsporczej szczotki (**Rys.7**).



NOTA: Na rysunku nr 7 wskazano kierunek obrotu w celu zaczepienia lewej szczotki, natomiast w przypadku prawej szczotki należy obracać w przeciwnym kierunku.

3. Powtórzyć opisane czynności również dla prawej szczotki.
4. Przeczytać paragraf "MONTAŻ SZCZOTEK PODSTAWY" na stronie 19, aby wymienić szczotki.

Aby oczyścić szczotkę w automatycznej wersji maszyny, należy:

1. Zwolnić blokadę obrotu zbiornika (9) (**Rys.8**) i obrócić do pozycji konserwacji zbiornik rekuperacyjny (**Rys.9**).
2. Podłączyć złącze akumulatorów do złącza głównej instalacji elektrycznej maszyny (**Rys.10**).
3. Obrócić zbiornik rekuperacyjny do pozycji roboczej (**Rys.11**). Zablokować jego obrót za pomocą blokady (9) (**Rys.12**).
4. Usiąść na miejscu sterowniczym.
5. Wsunąć klucz (10) w wyłącznik główny znajdujący się na pulpicie sterowniczym. Ustawić wyłącznik główny w położeniu „I”, obracając klucz (10) o jedną czwartą obrotu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (**Rys.13**).
6. Wybrać program „PRZEJAZD”, obrócić pokrętkę (11) na panelu sterowania (**Rys.14**) do ikony (A) (**Rys.15**).

 **NOTA:** w ten sposób zarówno korpus podstawy, jak i korpus wycieraczki ustawią się w pozycji spoczynkowej.

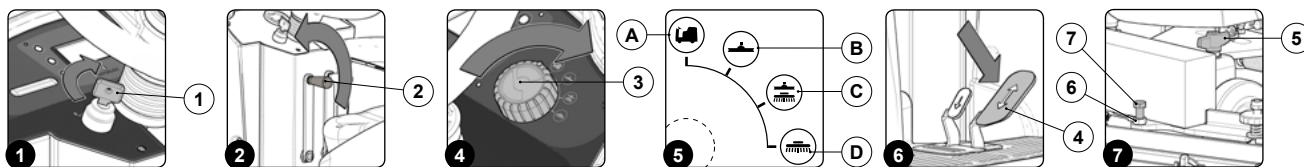
7. Po pierwszym wciśnięciu przycisku (12) na tablicy sterowniczej (**Rys.16**) na wyświetlaczu pojawi się symbol żądania potwierdzenia (**Rys.17**).
8. Ponowne wciśnięcie przycisku (12) powoduje włączenie funkcji odłączania szczotek.

 **NOTA:** Po aktywowaniu sekwencji odłączania nie można włączyć innych funkcji ani przemieścić maszyny.

 **OSTROŻNIE:** Podczas tej czynności należy się upewnić, czy w pobliżu szczotki nie znajdują się osoby lub przedmioty.

9. Przeczytać paragraf "MONTAŻ SZCZOTEK PODSTAWY" na stronie 19, aby wymienić szczotki.

CZYNNOŚCI REGULACJI



REGULACJA GUM KORPUSU WYCIERACZKI

Dokładna regulacja gum korpusu wycieraczki zapewnia lepsze oczyszczenie podłogi. Aby wyregulować gumy korpusu wycieraczki, należy wykonać następujące czynności:

1. Usiąść na miejscu sterowniczym.
2. Wsunąć klucz (1) w wyłącznik główny znajdujący się na pulpicie sterowniczym. Ustawić główny wyłącznik w położeniu „I” (**Rys.1**).
3. W ręcznej wersji maszyny opuścić korpus wycieraczki, obrócić dźwignię (2) znajdującą się w tylnej części wału kierownicy (**Rys.2**) zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
4. W automatycznej wersji maszyny wybrać program „SUSZENIE”, obrócić pokrętkę (4) na panelu sterowania (**Rys.3**) do ikony (B) (**Rys.4**).
5. Po naciśnięciu pedału jazdy (4) (**Rys.6**) maszyna zaczyna jechać.

NOTA: W wersjach automatycznych maszyny, dopiero po naciśnięciu pedału jazdy korpus wycieraczki zacznie się obniżać do pozycji roboczej.

NOTA: Dopiero, gdy korpus wycieraczki znajdzie się w pozycji roboczej, silnik ssący zacznie działać.

6. Jak tylko korpus wycieraczki znajdzie się w pozycji roboczej, zapewnić bezpieczne warunki maszyny, patrz paragraf "ZABEZPIECZANIE MASZINY" na stronie 15.

UWAGA: Zaleca się stosowanie ŚOI (środki ochrony indywidualnej) odpowiednich do wykonywanej pracy.

7. Ustawić się w tylnej części maszyny.

Regulacja wysokości korpusu wycieraczki:

8. Wyregulować wysokość gumy względem podłogi, poluzować lub dokręcić pokrętkę (5) (**Rys.7**).

NOTA: Przy zmniejszaniu odległości między wspornikiem wycieraczki i podłogą, gumy znajdujące się w korpusie wycieraczki przybliżają się do podłogi.

NOTA: Pokrętki z prawej i lewej strony powinny być obracane o tę samą liczbę obrotów, aby podczas pracy wycieraczka była ustawiona równolegle do podłogi.

Regulacja nachylenia korpusu wycieraczki:

9. Poluzować nakrętkę blokującą (6) śruby regulacji nachylenia wycieraczki (7) (**Rys.7**).
10. Wyregulować nachylenie gum korpusu wycieraczki względem podłogi, dokręcając lub odkręcając śrubę (7) do momentu, gdy gumy korpusu wycieraczki wygną się na zewnątrz, równomiernie na całej długości, pod kątem około 30° względem podłogi.

NOTA: Po obróceniu śrub (7) zgodnie z ruchem wskazówek zegara zwiększa się nachylenie korpusu wycieraczki w kierunku tylnej części maszyny. Obrócić w przeciwną stronę, aby skierować wycieraczkę do przedniej części maszyny.

11. Po wykonaniu regulacji dokręcić nakrętkę blokującą (6) śruby regulacyjnej nachylenia wycieraczki (7) (**Rys.7**).

WYBÓR I UŻYTKOWANIE SZCZOTEK

SZCZOTKA Z POLIPROPYLENU (PPL)

Używana do każdego rodzaju podłoża, jest odporna na zużycie i działanie ciepłej wody (do 50 stopni). PPL nie jest higroskopijny i dlatego zachowuje swoje parametry również przy pracy na mokro.

SZCZOTKA ŚCIERNA

Włosie tej szczotki jest obłożone bardzo mocnym tworzywem ściernym. Jest ona używana do czyszczenia bardzo zabrudzonych podłóg. Aby uniknąć uszkodzenia podłogi zaleca się pracę z minimalnym potrzebnym naciskiem.

GRUBOŚĆ WŁOSIA

Grubsze włosie jest sztywniejsze i dlatego jest używane do czyszczenia podłóg gładkich lub o wąskich fugach.

W przypadku podłóg nieregularnych lub o wysokich wystęgach lub głębokich fugach zaleca się używanie bardziej miękkiego włosia, które łatwiej wchodzi w szczeliny.

Kiedy włosie szczotki jest zużyte i zbyt krótkie staje się sztywne i nie jest w stanie wnikać w szczeliny jak również, w przypadku zbyt grubego włosia, szczotka ma tendencję do podskakiwania.

TARCZA NAPĘDOWO-CZYSZCZĄCA

Tarcza napędowo-czyszcząca jest zalecana do czyszczenia powierzchni polerowanych.

Występują dwa rodzaje tarcz napędowo-czyszczących:

1. Tradycyjna tarcza napędowo-czyszcząca jest wyposażona w szereg zakończeń w kształcie kotwicy, umożliwiających przytrzymywanie i napędzanie tarczy ściernej.
2. Tarcza napędowo-czyszcząca typu CENTER LOCK, poza zakończeniami w kształcie kotwicy, jest wyposażona centralny system blokujący z plastikowym wywalaczem, który umożliwia dokładne centrowanie tarczy ściernej i umocowanie jej bez ryzyka odłączenia. Ten rodzaj tarczy jest zalecany przede wszystkim do maszyn o większej ilości szczotek, w przypadku których centrowanie tarcz ściernych może być trudne.

CZERWONY PAD

Odpowiedni do częstego użytkowania na nieznacznie zabrudzonych podłogach. Czyści także na sucho i poleruje, usuwając smugi.

ZIELONY PAD

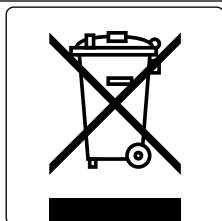
Odpowiedni do usuwania powierzchniowych warstw wosku i do przygotowania podłogi do dalszego czyszczenia. Używać wilgotny.

CZARNY PAD

Odpowiedni do skrobienia na mokro twardych warstw wosku. Usuwa stare powłoki wykończeniowe i zadziory betonu.

MASZYNA	SZCZOT- KI SZT.	KOD	TYP WŁOSIA	Ø WŁOSIA	UWAGI
INNOVA COMFORT 75B	2	427715	PPL	0,3	SZCZOTKA TARCZOWA Df=380 mm De=390 mm (KOLOR BŁĘKITNY)
	2	427716	PPL	0,6	SZCZOTKA TARCZOWA Df=380 mm De=390 mm (KOLOR BIAŁY)
	2	427717	PPL	0,9	SZCZOTKA TARCZOWA Df=380 mm De=390 mm (KOLOR CZARNY)
	2	427719	ŚCIERNA	1	SZCZOTKA TARCZOWA Df=380 mm De=390 mm (KOLOR SZARY)
	2	427718	-	-	TARCZA NAPĘDOWO-CZYSZCZĄCA Df=380 mm (Z CENTER LOCK)
INNOVA COMFORT 85B	2	430696	PPL	0,3	SZCZOTKA TARCZOWA Df=410 mm De=430 mm (KOLOR BŁĘKITNY)
	2	430697	PPL	0,6	SZCZOTKA TARCZOWA Df=410 mm De=430 mm (KOLOR BIAŁY)
	2	430698	PPL	0,9	SZCZOTKA TARCZOWA Df=410 mm De=430 mm (KOLOR CZARNY)
	2	430699	ŚCIERNA	1	SZCZOTKA TARCZOWA Df=410 mm De=430 mm (KOLOR SZARY)
	2	431122	-	-	TARCZA NAPĘDOWO-CZYSZCZĄCA Df=410 mm (Z CENTER LOCK)

UTYLIZACJA



Przystąpić do utylizacji maszyny zgodnie z przepisami dotyczącymi utylizacji odpadów obowiązującymi w kraju użytkowania maszyny.

NAPRAWA USTEREK

W niniejszym rozdziale przedstawiono najczęściej występujące problemy związane z użytkowaniem maszyny. Jeśli usunięcie usterek nie będzie możliwe dzięki poniższym informacjom, należy się skontaktować z najbliższym serwisem technicznym.

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
MASZYNA NIE URUCHAMIA SIĘ	Przełącznik główny jest ustawiony w położeniu „0”.	Sprawdzić, czy główny wyłącznik jest ustawiony w położeniu „I”.
	Na wyświetlaczu pojawia się komunikat alarmowy.	Natychmiast zatrzymać maszynę i skontaktować się ze specjalistycznym centrum obsługi technicznej.
	Akumulatory nie są prawidłowo połączone ze sobą.	Obrócić do pozycji konserwacji zbiornik rekuperacyjny i skontrolować, czy akumulatory są ze sobą prawidłowo połączone. W przeciwnym razie przeczytać paragraf "PODŁĄCZANIE AKUMULATORÓW DO INSTALACJI ELEKTRYCZNEJ W MASZYNI" na stronie 16.
	Akumulatory nie są prawidłowo podłączone do instalacji elektrycznej maszyny.	Obrócić do pozycji konserwacji zbiornik rekuperacyjny i skontrolować, czy akumulatory są prawidłowo połączone z instalacją elektryczną maszyny. W przeciwnym razie przeczytać paragraf "PODŁĄCZANIE AKUMULATORÓW DO INSTALACJI ELEKTRYCZNEJ W MASZYNI" na stronie 16.
	Niski poziom naładowania akumulatorów.	Wykonać pełny cykl ładowania, przeczytać paragraf "ŁADOWANIE AKUMULATORÓW" na stronie 16.
AKUMULATORY NIE SĄ PRAWIDŁOWO NAŁADOWANE	Złącze przewodu ładowarki jest nieprawidłowo wsunięte do złącza akumulatorów.	Natychmiast zatrzymać maszynę i skontaktować się ze specjalistycznym centrum obsługi technicznej.
	Wtyczka przewodu zasilania ładowarki jest nieprawidłowo włożona do gniazdka sieciowego.	Sprawdzić, czy wtyczka kabla zasilania ładowarki jest podłączona do gniazdka sieciowego.
	Parametry sieci zasilania nie są zgodne z wymaganymi przez ładowarkę.	Sprawdzić, czy parametry widoczne na tabliczce ładowarki są takie same jak parametry sieci zasilania.
	Kontrolki led ładowarki migają w sposób powtarzalny.	Sprawdzić w instrukcji obsługi i konserwacji ładowarki znaczenie kodów migających, świecących na ładowarce podczas ładowania akumulatorów.
MASZYNA BARDZO KRÓTKO PRACUJE	Sprawdzić poziom naładowania baterii, sprawdzić symbol na wyświetlaczu.	W przypadku, gdy poziom naładowania akumulatorów osiągnął wartość krytyczną, wykonać pełny cykl ładowania, patrz paragraf "ŁADOWANIE AKUMULATORÓW" na stronie 16.
MASZYNA NIE PORUSZA SIĘ	Maszyna nie uruchamia się.	Zapoznać się z rozdziałem "MASZYNA NIE WŁĄCZA SIĘ".
	Występuje usterka w pedale jazdy.	Natychmiast zatrzymać maszynę i skontaktować się ze specjalistycznym centrum obsługi technicznej.
ZBYT MAŁA ILOŚĆ ROZTWORU ŚRODKA CZYSZCZĄCEGO NA SZCZOTKACH	Ilość roztworu myjącego w układzie wodnym nie wystarcza do planowanej pracy.	Sprawdzić, czy ilość roztworu środka czyszczącego w układzie wodnym maszyny jest odpowiednia do wykonywanej pracy.
	Niedrożny filtr roztworu myjącego.	Skontrolować, czy filtr roztworu detergentu nie jest zatkany. W razie potrzeby oczyścić go, patrz paragraf "CZYSZCZENIE FILTRA UKŁADU WODNEGO" na stronie 33.
MASZYNA NIE CZYŚCI PRAWIDŁOWO	Maszyna nie uruchamia się.	Zapoznać się z rozdziałem "MASZYNA NIE WŁĄCZA SIĘ".
	Ilość podawanego roztworu myjącego jest niewystarczająca.	Przeczytać rozdział "ZBYT MAŁA ILOŚĆ ROZTWORU ŚRODKA CZYSZCZĄCEGO NA SZCZOTKACH".
	Używane szczotki są nieprawidłowo umieszczone w maszynie.	Sprawdzić, czy szczotki są prawidłowo włożone do maszyny, patrz paragraf "MONTAŻ SZCZOTEK PODSTAWY" na stronie 19.
	Używany typ szczotki jest nieodpowiedni do rodzaju usuwanego zabrudzenia.	Sprawdzić, czy szczotki zamontowane w maszynie są odpowiednie do wykonywanej pracy, skontaktować się z technikem serwisu, aby uzyskać więcej informacji.
	Zużycie włosia szczotki jest zbyt duże.	Sprawdzić stan zużycia szczotki i ewentualnie wymienić ją, patrz paragraf "WYMIANA SZCZOTEK KORPUSU PODSTAWY" na stronie 34.

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
WYCIERACZKA NIE OSUSZA PRAWIDŁOWO	Układ zasysania jest niedrożny.	Sprawdzić, czy na wycieracze nie występują przeszkody, patrz paragraf "CZYSZCZENIE KORPUSU WYCIERACZKI" na stronie 31.
		Sprawdzić, czy w przewodzie ssącym nie występują przeszkody, patrz paragraf "CZYSZCZENIE KORPUSU WYCIERACZKI" na stronie 31 i "CZYSZCZENIE PRZEWODU SSĄCEGO" na stronie 33.
		Sprawdzić, czy filtr-pływak zbiornika rekuperacyjnego nie jest zatkany, patrz paragraf "CZYSZCZENIE FILTRA-PŁYWAKA ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO" na stronie 31.
	Korek przewodu spustowego zbiornika rekuperacyjnego jest nieprawidłowo założony.	Sprawdzić, czy korek przewodu spustowego zbiornika rekuperacyjnego jest prawidłowo założony.
	Pokrywa zbiornika rekuperacyjnego jest nieprawidłowo założona.	Sprawdzić, czy pokrywa zbiornika rekuperacyjnego jest prawidłowo założona na maszynie.
NADMIERNE POWSTAWANIE PIANY	Zastosowano niewłaściwy detergent.	Sprawdzić, czy użyto środka czyszczącego o ograniczonym powstawaniu piany. Ewentualnie dodać minimalną ilość płynu zapobiegającego powstawaniu piany do zbiornika rekuperacyjnego.
	Podłoga jest zabrudzona w niewielkim stopniu.	Rozcieńczyć bardziej środek czyszczący.
MASZYNA NIE ZASYSZA PRAWIDŁOWO	Zbiornik rekuperacyjny jest pełny.	Opróżnić zbiornik rekuperacyjny, patrz paragraf "OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO" na stronie 31.
	Układ ssania jest niedrożny	Patrz część "WYCIERACZKA NIE OSUSZA PRAWIDŁOWO".

DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE



Niżej podpisana firma:

COMAC S.p.A.

Via Maestri del Lavoro, 13

37059 Santa Maria di Zevio (VR)

Deklaruje na swoją wyłączną odpowiedzialność, że produkty

MASZYNY DO MYCIA PODŁÓG mod.

INNOVA COMFORT 75B 2018 - INNOVA COMFORT 75B 2018
INNOVA COMFORT 75B 2018 M - INNOVA COMFORT 75B 2018 M

spełniają wymogi poniższych dyrektyw:

2006/42/CE: Dyrektywa dotycząca maszyn.

2014/30/CE: Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej.

Ponadto są zgodne z następującymi Normami:

EN 60335-1:2012/A11:2014

EN 60335-2-72:2012

EN 12100:2010

EN 61000-6-2:2005/AC:2005

EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012

EN 62233:2008/AC:2008

Osoba uprawniona do sporządzenia dokumentacji technicznej:

Giancarlo Ruffo

Via Maestri del Lavoro, 13

37059 Santa Maria di Zevio (VR) - ITALY

Santa Maria di Zevio (VR), 04/11/2019

COMAC S.p.A.
Upoważniony przedstawiciel
Giancarlo Ruffo

Niżej podpisana firma:
COMAC S.p.A.
Via Maestri del Lavoro, 13
37059 Santa Maria di Zevio (VR)
Deklaruje na swoją wyłączną odpowiedzialność, że produkty

MASZYNY DO MYCIA PODŁÓG mod.

INNOVA COMFORT 75B 2018 CB - INNOVA COMFORT 75B 2018 CB
INNOVA COMFORT 75B 2018 M CB - INNOVA COMFORT 75B 2018 M CB

spełniają wymogi poniższych dyrektyw:

2006/42/CE: Dyrektywa dotycząca maszyn.

2014/35/EU: Dyrektywa niskich napięć.

2014/30/EU: Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej.

Ponadto są zgodne z następującymi Normami:

EN 60335-1:2012/A11:2014

EN 60335-2-72:2012

EN 12100:2010

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 61000-6-2:2005/AC:2005

EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-1:2006/A1:2009/A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 62233:2008/AC:2008

Osoba uprawniona do sporządzenia dokumentacji technicznej:

Giancarlo Ruffo

Via Maestri del Lavoro, 13

37059 Santa Maria di Zevio (VR) - ITALY

Santa Maria di Zevio (VR), 04/11/2019

COMAC S.p.A.
Upoważniony przedstawiciel
Giancarlo Ruffo

